

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 99 (1981)
Heft: 183

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Hörn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

A.Z.
3000 BERN I

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 183 – 2569

Bern, Dienstag, 11. August 1981
Berne, mardi, 11 août 1981

99. Jahrgang
99e année

No 183 – 11. 8. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Fribourg, Solothurn,
Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Tessin, Vaud,
Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre
pubblicazioni legali

Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die In-
dustrie von bedruckten und unbedruckten Verpackungen aus Karton
und Wellpappe sowie Etuis – Extension du champ d'application de la
convention collective de travail pour l'industrie d'emballages en carton
et en carton ondulé, imprimés et non imprimés, ainsi que de la gainerie.

Geschäftsöffnungsverbot – Sperrfrist

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger –
Réduction du capital social et appel aux créanciers.

Liquidation et appel aux créanciers.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Aufforderung gemäss Art. 88bis HRegV.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce –
Marchi di fabbrica e di commercio 309677–309683

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der Landesindex der Konsumentenpreise im Juli 1981 – L'indice suisse
des prix à la consommation en juillet 1981.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister

Registre du commerce

Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

29. Juli 1981

FF Baudee AG, in Winterthur I, Schaffhauserstrasse 1, Aktien-
gesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 7. 1981. Zweck:
Verwirklichung von Baudeen, Kauf, Verkauf und Verwaltung von
Liegenschaften sowie Projektierung und Erstellung von industriellen,
gewerblichen und anderen Bauten als Generalunternehmer.
Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000.
Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, VR
(Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des
VR mit Einzelunterschrift: Viktor Frank, von Zürich, in Winterthur.
Einzelprokura hat Thomas Frank, von Zürich, in Dübendorf.

31. Juli 1981

Omniplast AG, in Zürich II (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1980,
S. 558). Statuten am 23. 7. 1981 geändert. Neue Firma: **Achtag**.
Neuumschreibung des Zwecks: Vertrieb von und Handel mit Pro-
dukten aller Art, Werbe-, Verkaufs-, Marketing- und Versicherungs-
beratung, An- und Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften
sowie deren Verwaltung. Übernahme von Treuhandmandaten. Neues
Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Einzelunterschrift: Franz
Saxer, von Wohlenschwil, in Zürich; Beat Saxer, bisher einziges Mit-
glied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Einzel-
unterschrift.

3. August 1981

Indep Treuhand- und Revisions-Aktiengesellschaft, in Zürich I
(SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1981, S. 1566). Willy Schwiter ist aus
dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

3. August 1981

U. Wüst-Elektro AG, in Wetzikon, Bahnhofstrasse 28. Aktien-
gesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. 7. 1981. Zweck:
Betrieb eines Geschäftes für elektro-technische Anlagen und Handel
mit sämtlichen Elektroartikeln. Die Gesellschaft kann Grundstücke
erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll
liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB.
Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 bis
3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Hans Reichle, von und in Wetzikon
ZH, Präsident, und Ulrich Wüst, von Zürich, in Gossau ZH;
beide mit Einzelunterschrift.

3. August 1981

Nida AG für Dienstleistung, Unternehmensberatung und Verwaltung,
in Zürich 7 (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1980, S. 736). Dr. Heinz
Dowald ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Un-
terschrift ist erloschen. Fridolin Joos, bisher Delegierter des VR, ist
nun einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, son-
dern Einzelunterschrift.

3. August 1981

Guggenbühl Büroplanung AG, in Zollikon (SHAB Nr. 265 vom
12. 11. 1979, S. 3570). Heinrich Guggenbühl und Michael Pieper
sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften
sind erloschen. Dr. Ernst Widmer, Mitglied des VR, ist nun Vi-
zepräsident desselben; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.
Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien:
Ronald Pieper, von Zürich, in Kilchberg ZH, Präsident, und Jean
Oppliger, von Heimiswil, in Fislisbach, Protokollführer. Neuer
Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Felix Braun;
seine Prokura ist demnach erloschen.

3. August 1981

Hilti Technik AG, bisher in Zürich 4 (SHAB Nr. 38 vom
17. 2. 1981, S. 506). Die Statuten wurden am 19. 5. 1981 geändert.
Neue Firma: **Hilti (Schweiz) AG [Hilti (Suisse) SA] [Hilti (Svizzera)
SA]**. Neuer Sitz: Adliswil. Adresse: Soodstrasse 61 (eigene Bü-
ros). Neuer Zweck: Vertrieb von Produkten der Befestigungstechnik,
Abbautechnik und anverwandter Gebiete, insbesondere Vertrieb
aller Produkte der internationalen Hilti-Gruppe im ganzen Gebiet
der Schweiz.

3. August 1981

Abag Asphalt und Beton AG, Zweigniederlassung Uster, in Uster.
Unter dieser Firma besteht eine Zweigniederlassung der im Han-
delsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft
«Abag Asphalt und Beton AG», mit Sitz in Zürich II (SHAB
Nr. 104 vom 8. 5. 1981, S. 1478). Zweck der Gesellschaft: Übernah-
me und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten, insbesondere von
Strassenbauten. Sie kann andere Unternehmen der gleichen oder
ähnlicher Branchen gründen oder übernehmen oder sich an solchen
Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten
und veräußern. Die Zweigniederlassung wird vertreten,
mit Einzelunterschrift durch: Waldo Bertschinger-Bonizzi, von Lenz-
burg, in Zumikon, Vizepräsident des VR (Verwaltungsrates), und
Dr. Walter H. Meier, von Herrliberg, in Zürich, Delegierter des VR;
mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Dr. Karl Streit, von Zü-
rich und Belpberg, in Zürich, Präsident des VR; Kurt Kohler, von
Zürich, in Stäfa, Geschäftsführer; Anton Brunner, von Kaltbrunn, in
Solothurn; Peter Kündig, von Winterthur, in Regensdorf; Philippe
Pot, von Vouvy, in Savigny; Dr. Franz Tschan, von Känerkinden,
in Meggen; Rolf Kleb, von St. Gallen, in Uitikon; Armin Böhler,
von Rheinfelden, in Otterwil an der Limmat; Ernst Kallen, von Frutigen,
in Muhen; Eugen Kessler, von Galgenen, in Steinmaur, und
Walter Messmer, von Schaffhausen, in Gossau ZH; mit Kollektiv-
prokura zu zweien durch: Werner Mayer, von Schaffhausen, in
Aesch bei Birmensdorf, und Kurt Fanti, von und in Uster. Adresse
der Zweigniederlassung: Kreuzstrasse 5a, Uster.

3. August 1981

Wohngenossenschaft Kaktus, in Zürich 6, Scheuzerstrasse 77,
c/o Salome Looser. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statu-
ten vom 27. 7. 1981 eine Genossenschaft. Die Genossenschaft be-
zweckt, für ihre Mitglieder preisgünstige und ihren Bedürfnissen
Rechnung tragende Wohnungen zu beschaffen, welche der Spekula-
tion dauernd zu entziehen sind. Es bestehen Anteilscheine zu
Fr. 1000. Für die Verbindlichkeiten haftet allein deren Vermögen.
Publikationsorgan: SHAB. Die Mitglieder des Vorstandes führen
Kollektivunterschrift zu zweien. Der Vorstand besteht aus 3 oder
mehr Mitgliedern. Dem Vorstand gehören an: Salome Looser, von
Bischofszell, in Zürich, Präsidentin; Sonja Padrutt, von und in Zü-
rich, Vizepräsidentin und Aktuarin, und Ueli Blumer, von Schwan-
den GL, in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. August 1981

Indago Finanz AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 90 vom 22. 4. 1981,
S. 1231). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Jean-Pierre Aellig,
von Netstal, in Tolochenaz. Neuer Vizedirektor mit Einzelunter-
schrift: René Berz, von und in Wettingen.

3. August 1981

Publimedia SA, in Zürich 7, Publizitätsagentur (SHAB Nr. 154
vom 5. 7. 1976, S. 1902). Raymond Racine und Gaspard M. Fluri
sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften
sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunter-
schrift zu zweien: Willy Furrer, von Luterken-Iterswil, in Bel-
mont-sur-Lausanne, Präsident, und Jean-Jacques Zaugg, von Com-
bremont-le-Grand, in Lutry. Neues Geschäftsdomicil: Signau-
strasse 7, Zürich 8.

3. August 1981

Pro Thyon AG, in Zürich I, Grundstücke in der Region Alp
Thyon VS (SHAB Nr. 286 vom 5. 12. 1972, S. 3121). Mit Beschluss
der Generalversammlung vom 9. 7. 1981 hat sich diese Gesellschaft
aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma: **Pro Thyon AG in
Liquidation (Pro Thyon SA en liquidation) (Pro Thyon Ltd in li-
quidation)** durchgeführt. Liquidator ist die «Fiduciaire A. Baechi
SA», in Lausanne. Dr. Karl Seiler und Dr. Patrick Foetisch sind aus
dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erlo-
schen. Liquidationsadresse: rue du Grand-Chêne 5, Lausanne, c/o
Fiduciaire A. Baechi SA.

3. August 1981

A. Wildi AG, in Niederhasli, elektrische und pneumatische
Schaltanlagen (SHAB Nr. 165 vom 9. 7. 1974, S. 1978). Alfred Ernst
Wildi-Schaffner, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in
Steinmaur.

3. August 1981

Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, in Kilch-
berg (SHAB Nr. 95 vom 28. 4. 1981, S. 1318). Dr. Rudolph R.
Sprüngli, Präsident des VR (Verwaltungsrates), ist nicht mehr Dele-
gierter desselben und Direktionspräsident; er führt weiter Kollektiv-
prokura zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neu haben Kollektiv-
unterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des
Hauptsitzes: Bernhard Ruf, von Murgenthal, in Kilchberg ZH, und
Heinrich Berchtold, von Volketswil, in Thalwil. Es wohnen nun: Dr.
h. c. Erhard Mettler, Mitglied des VR, in Freienbach und Walter
Keller, Prokurist, in Richterswil.

3. August 1981

Expanda AG, in Zürich 6, Verwaltungen und Beteiligungen
(SHAB Nr. 76 vom 2. 4. 1981, S. 1026). Die Wehrsteuerverwaltung
des Kantons Zürich hat ihre Zustimmung zur Löschung erteilt. Die
Firma wird daher gelöscht.

3. August 1981

Logismata AG, Zürich, in Zürich 5, Vertrieb von Software sowie
EDV-bezogene und betriebswirtschaftliche Beratung (SHAB
Nr. 157 vom 8. 7. 1980, S. 2293). Wilhelm Zentler ist aus dem Ver-
waltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

3. August 1981

Electronic-service, Peter Kocherhans, in Zürich (SHAB Nr. 73
vom 28. 3. 1977, S. 993). Neue Adresse: Hohlstrasse 214.

3. August 1981

Sauber & Gisin AG, in Zürich 8, Elektro-, Verkehrs- und Ener-
gietechnik (SHAB Nr. 20 vom 27. 1. 1981, S. 274). Die Prokura von
Edgar Eberhard ist erloschen.

3. August 1981

Jürg Brändli, Arzt- und Spitalbedarf, in Wallisellen (SHAB
Nr. 138 vom 16. 6. 1980, S. 2045). Diese Firma ist infolge Geschäfts-
aufgabe erloschen.

3. August 1981

Densokor AG, in Zürich 2, chemisch-technische Erzeugnisse
(SHAB Nr. 65 vom 20. 3. 1981, S. 873). Die Unterschrift von Heinz
E. Buchser ist erloschen.

3. August 1981

Naegeli zum Tabakfass AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 204 vom
1. 9. 1980, S. 2902). Max Kälin, Geschäftsführer, wohnt nun in
Affoltern am Albis.

3. August 1981

J. Habenberger AG, in Kleinandelfingen, Beteiligungen,
Treuhandgeschäfte (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1980, S. 2845). Neu
hat Einzelprokura: Elisabetha Ulrich, von Winterthur, in Seuzach.

3. August 1981

VBT Prozesstechnik AG, in Zürich 4, Maschinen- und Apparate-
bau (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1979, S. 998). Die Unterschrift von
Joseph Ecken ist erloschen.

3. August 1981

Lehner Automaten AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 160 vom
12. 7. 1978, S. 2189). Karl Lehner, Präsident des Verwaltungsrates,
wohnt nun in Darnis, Prov. Girona (E).

3. August 1981

Comod-Computer AG, in Zürich 5, Verkauf von Computern
(SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1980, S. 2581). Neu hat Kollektivprokura
zu zweien: Arthur Haak, deutscher Staatsangehöriger, in Bonstetten.

3. August 1981

Ronomafr Holding SA, bisher in Chiasso (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1975, S. 2091). Statuten, welche ursprünglich vom 9. 7. 1975 datieren, am 27. 7. 1981 geändert. Neuer Sitz: Küsnacht ZH. Adresse: Tödisstrasse 7, bei Hans Sulser. Zweck: Beteiligung an Handels-, Industrie-, Finanz- und Immobiliengesellschaften, Erwerb und Verkauf von Anteilen an Gesellschaften aller Art, Verwaltung von Vermögen und Ausübung arbeitsverwandter Tätigkeiten; kann Beteiligungen an solchen Unternehmen erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Arno Ballinari ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans Sulser, von Wartau, in Küsnacht ZH.

3. August 1981

Solex Trading AG (Solex Trading SA) (Solex Trading Ltd), in Zürich 2, Seestrasse 49 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 7. 1981. Zweck: Import und Export von Waren aller Art, insbesondere von Hotelbedarfartikeln, Beteiligung an anderen Unternehmen sowie Kauf und Verkauf von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Willi Gutekunst, deutscher Staatsangehöriger, in Enzklösterle (D), Präsident; Kurt Bünzli, von und in Uster, sowie Charles Benz, von Dietikon, in Niederglatt; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. August 1981

M + F Raw Materials Consultants Ltd, in Zürich 11, Blumenfeldstrasse 51, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 4. 1981. Zweck: Beratung und Ausarbeitung von technischen und organisatorischen Projekten auf den Gebieten der Rohstoffgewinnung, Rohstoffaufbereitung und Rohstoffverarbeitung; kann auf diesen Gebieten auch andere Dienstleistungen erbringen, Patente kaufen und verkaufen sowie Auswertung von Patenten und Lizenzrechten betreiben; ferner Grundbesitz erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 75 000, voll liberiert, 75 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Peter Fischer, von Basel und Egerkingen, in Maur, Präsident, und Arthur Joseph Tielen, Bürger der USA, in San Diego (USA). Delegierter, sowie Wilhelm Maurer, von Zürich und Schmiedrued, in Unterengstringen; alle mit Einzelunterschrift.

3. August 1981

Orbat Computer AG, in Zürich 2, Seestrasse 292 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. 7. 1981. Zweck: in erster Linie Handel mit Waren aller Art, insbesondere auf dem Gebiete der elektronischen Datenverarbeitung; ferner Unterhalt und Service von elektronischen Geräten; Übernahme von Vertretungen auf dem Gebiete der Datenverarbeitung; Herstellung von Maschinen und Ausrüstungen, insbesondere auf dem Gebiete der Datenverarbeitung; Beteiligung an anderen Unternehmen; Durchführung aller kommerziellen, industriellen und finanziellen Transaktionen im Zusammenhang mit der Geschäftstätigkeit; kann Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Sonja Humbel-Ngai, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hans Humbel, Delegierter, mit Einzelunterschrift, beide von Untersiggenthal, in Kilchberg ZH, und Hansueli Noiz, von Bussy-Chardonney, in Thalwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. August 1981

Astrodata AG (Astrodata SA) (Astrodata Inc.), bisher in Basel (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2303). Statuten, welche ursprünglich vom 18. 1. 1978 datieren und letztmals am 28. 6. 1979 geändert, am 2. 7. 1981 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Seminarstrasse 25, Zürich 6. Zweck: Akquisition und Durchführung von himmelmekanischen Berechnungen, beispielsweise Ephemeriden, und ähnlichen Forschungsaufträgen sowie damit verbundenen Dienstleistungen unter Einsatz elektronischer Datenverarbeitung; kann Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Jean-Claude Weiss, von Basel und Knonau, in Basel, Präsident, und Dr. Klaus Kocher, von Büren an der Aare, in Zürich.

3. August 1981

Wohlthoth AG, in Zürich 5, Fabrikation von und Handel mit Gaszählern, anderen Messgeräten und Zubehör für die Maschinen- und Elektroindustrie und die Elektronik usw. (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1979, S. 26). Statuten am 13. 5. 1981 geändert. Es sind die 900 Namenaktien zu Fr. 1000 in 450 Namenaktien zu Fr. 2000 und 1000 Namenaktien zu Fr. 100 in 500 Namenaktien zu Fr. 200 zusammengelegt worden. Das Grundkapital von Fr. 1 000 000 ist daher nun in 450 Namenaktien zu Fr. 2000 und 500 Namenaktien zu Fr. 200 zerlegt.

3. August 1981

Buchdruckerei Turbenthal AG, in Turbenthal (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1978, S. 3317). Statuten am 12. 6. 1981 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Betrieb einer Buch- und Offsetdruckerei sowie Herausgabe von Zeitungen und Zeitschriften. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräußern. VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Neue Mitglieder des VR sind: Hans Dieter Lang, dieser bleibt Geschäftsführer und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, und Werner Wackerli, von Turbenthal, in Wila, ebenfalls mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. August 1981

MS Model Service AG, in Zürich 8, Dienstleistungen für Fotomodellagenturen usw. (SHAB Nr. 68 vom 21. 3. 1980, S. 929). Statuten am 24. 7. 1981 geändert. Neuer Firmenwortlaut: MS Service Model Management AG. Christoph Häni, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Bottingen.

Bern - Berne - Berna

Büro Biel - Bureau de Bienne

3. August 1981

Apaq Architektur- & Planungs AG, in Biel (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 69). Renate Schafroth, Sekretärin des Verwaltungsrates, heisst nun infolge Namensänderung Renate Biedermann.

3. August 1981

Pianofabrik Burger & Jacobi A.G. Biel, Schweiz, in Biel (SHAB Nr. 135 vom 16. 6. 1981, S. 1922). Max Beat Ludwig ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; er war nicht zeichnungsberechtigt.

3. August 1981

AG für Sand- und Kiesverwertung Nidau, in Biel (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1977, S. 2689). Das Vermögen der Gesellschaft einschließlich der Schulden ist, gestützt auf die Bilanz per 30. 11. 1980, auf die Einwohnergemeinde Biel übergegangen. Der Gemeinderat der Stadt Biel hat durch Beschluss vom 31. 10. 1980 dieser Übernahme zugestimmt. Auf Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Dezember 1980 erfolgt die Übernahme der Aktien und Passiven im Sinne von Art. 751 OR und ohne Liquidation. Die Gesellschaft ist aufgelöst und daher im Handelsregister gelöscht. Mit Regierungsratsbeschluss vom 27. August 1980 übernimmt der Kanton Bern gegenüber den Gläubigern dieser Gesellschaft die Garantie für die Erfüllung der Verpflichtungen durch die Einwohnergemeinde Biel.

3 août 1981

Suter-Reston S.A., à Bienne, importation et exportation de montres de bijoux (FOSC du 5. 4. 1977, no 80, p. 1098). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Bienne par suite de transfert du siège de la société à Münsingen (FOSC du 11. 5. 1981, no 106, p. 1502).

3. August 1981

Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 69). Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschriften von Carl E. Scherrer, Vizepräsident des VR (Verwaltungsrates), Dr. Kurt Meier und Walter Hofmann sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Rainer Weibel, von Schönbühl, in Laufen, Vizepräsident des VR, und Rolf Beeler, von Luzern und Alpthal, in Lohn SO. Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung, wurde ferner erteilt an Roger Wettler, dessen Procura demnach erloschen ist. Hans Christen wohnt nun in Boll, Gemeinde Vechigen.

3. August 1981

Spengler A.G. Filiale Biel, Zweigniederlassung in Biel, Herren-, Damen- und Kinderkonfektion usw. (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3897). mit Hauptsitz in Basel. Unterschrift Eduard Bopp, Direktor, und Prokura Rolf König erloschen. Es wohnen nun die Prokuristen: Josef Frei in Binningen, Hans-Peter Keller in Reinach BL und Walter Vogt, in Oberwil BL.

3. August 1981

Hans Jörg Antoine, in Biel, Betrieb des Restaurants «Tramstation» (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1980, S. 4213). Am 30. Juni 1981 hat der Konkursrichter von Biel über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

Büro Burgdorf

3. August 1981

Baumann & Cie., in Burgdorf. Ausführung von Dachdeckern, insbesondere Flachdacharbeiten aller Art, Bauabdichtungen; Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1981, S. 1146). Der Geschäftsführer Erich Baumann wohnt nun in Sumiswald.

Büro Frutigen

3. August 1981

Trainingsskifluggenossenschaft Waldrand, in Kandersteg. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt den Betrieb des bestehenden Trainingsskiflugs Waldrand Kandersteg. Der Betrieb erfolgt im Interesse der Förderung des Skisports in der Gemeinde Kandersteg in gemeinsamer Selbsthilfe der Genossenschaft. Sie kann sich auch an Unternehmen beteiligen, die den Betrieb des Skiflugs fördern. Die Statuten datieren vom 25. Februar 1970 und 14. April 1981. Es werden Anteilsscheine von Fr. 1500 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch schriftliche Einladung jedes Genossenschafters. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im SHAB. Die Verwaltung besteht aus 4 Mitgliedern. Ihr gehören an: Hans Hari, von und in Kandersteg, Präsident, Fritz Zurbuchen, von Habkern, in Kandersteg, Vizepräsident, und Alfred Grossen, von und in Kandersteg, Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. Als Beisitzer wurde Ernst Baer, von Rifferswil, in Kandersteg, gewählt. Loomatte, 3718 Kandersteg.

3. August 1981

A. Bärtschi & Cie., in Frutigen, Baugeschäft, Schwandstrasse, Sägerei und Holzhandlung. Kiental. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 17. 4. 1980, S. 1250). Der Geschäftsführer Abraham Bärtschi ist am 1. 1. 1981 ausgeschieden. Die Firma wird geändert in: Bärtschi & Cie. Gesellschafter sind nun Werner Bärtschi und Hans Bärtschi (beide bisher).

Büro Interlaken

3. August 1981

Cementwerke Därligen A.G., in Därligen, Fabrikation und Verkauf hydraulischer Bindemittel (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1980, S. 1414). Aus dem Verwaltungsrat ist das Mitglied Hugo Kippel ausgeschieden.

Büro Schönbühl (Bezirk Konolfingen)

29. Juli 1981

Schafzuchtgenossenschaft Konolfingen und Umgebung, in Konolfingen (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1970, S. 1771). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Ernst Pfister (bisher Präsident), Willi Berger (bisher Vizepräsident), Anton Moser (bisher Sekretär); ihre Unterschriften sind erloschen. Walter Nydegger, von Rüschegg, in Konolfingen, ist neu Präsident; Fritz Blum, von Oberwischtrach, in Höltschen, Gemeinde Konolfingen, ist neu Vizepräsident; Fritz Hofler, von Arni, in Konolfingen, ist neuer Sekretär; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Büro Trachselwald

3. August 1981

Kunz & Hodel Transport AG., bisher in Zürich. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1970, S. 591). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Juni 1981 wurde der Sitz nach Affoltern im Emmental verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Durchführung von Warentransporten. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern oder sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 20 000 liberiert. Die Einberufung der Generalver-

sammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. VR-Präsidentin ist Frida Kunz, von Schönenberg auf der Thur und Kradolf, nun in Affoltern im Emmental. Mitglied des VR ist Huldreich Kunz, von Schönenberg an der Thur und Kradolf, nun in Affoltern im Emmental. Präsidentin und Mitglied führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Haus Löchlmut.

Luzern - Lucerne - Lucerna

3. August 1981

CBP Computer Business Partner AG, in Luzern, Hofstrasse 16, 6006 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 29. 7. 1981. Zweck: Erbringen von Dienstleistungen auf dem Gebiet der EDV und Treuhand, insbesondere EDV-Beratung, Organisation, Analyse, Programmierung, Datenverarbeitung für Dritte, Entwicklung von Software-Branchen-Paketen, Durchführung von Treuhandgeschäften aller Art; Beteiligungen; Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Kuno Brändly, von Luzern, in Küsnacht am Rigi; Mitglieder: Peter Müller, von Hergiswil LU, in Herenstein, Gemeinde Weggis, und Lilly Bodmer, von und in Zürich. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien, die Mitglieder einzeln.

3. August 1981

Enerplan AG Luzern, in Luzern, Zentralstrasse 38 (eigene Räume) (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 31. 7. 1981. Zweck: Betrieb eines Ingenieurbüros für Energieberatung; Ausarbeitung von Energiekonzepten; Planung von Systemen und Anlagen sowie Erstellung von Gutachten und Expertisen; Beteiligungen; Erwerb und Veräußerung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Präsident und Delegierter: Josef Eigensatz, von Luzern und Sins, in Büren, Gemeinde Oberdorf NW; Mitglieder: Heinz Abegglen, von Iseltwald, in Zollikofen, und Hermann Kamby, von Zürich, in Trubschachen. Der Präsident und Delegierte und das Mitglied Heinz Abegglen zeichnen kollektiv zu zweien. Das Mitglied Hermann Kamby führt keine Einzelunterschrift. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Flückiger, von Hutwil, in Meggen, und Walter Merz, von Luzern, in Adligenswil.

3. August 1981

Lemera Handels GmbH, in Luzern, Autozubehör, Waren aller Art (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1978, S. 3115). Eduard Bättig ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 1000 ist übergegangen an den neuen Gesellschafter Walter Anton, deutscher Staatsangehöriger, in Neustadt (D). Statutenänderung vom 29. Mai 1981. Walter Anton ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 1000 ist übergegangen an die bisherigen Gesellschafter Albert Friedrichs, dessen Stammeinlage sich dadurch von Fr. 19 000 auf Fr. 20 000 erhöht. Das Stammkapital von Fr. 20 000 wurde um Fr. 20 000 auf Fr. 40 000 erhöht. Es besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage von Fr. 40 000 des Albert Friedrichs (bisher).

3. August 1981

Fortuna Finanz- und Verwaltungs-AG., in Luzern (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1975, S. 427). Diese Firma ist infolge Sitzverlegung nach Basel (SHAB Nr. 172 vom 29. 7. 1981, S. 2422) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen erloschen.

3. August 1981

Cambrag AG, in Udligenswil, Fahrgestelle, Aufbauten usw. (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1979, S. 779). Oscar Heimann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Schwyz - Schwyz - Svitto

3. August 1981

Oetoma AG, in Schwyz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vermittlung von Geschäften aller Art, namentlich im Versicherungs- und Immobilienbereich, deren Finanzierung und die Übernahme von Beratungsaufgaben. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Peter Blum, von und in Schwyz. Domizil: Riedstrasse 7, bei Wirtschafts-Treuhand Auctor Schwyz AG.

3. August 1981

Karl Bruhin, Zimmerei, in Vorderthal. Inhaber dieser Firma ist Karl Bruhin, von Schübelbach, in Vorderthal. Betrieb einer Zimmerei. Dorf.

Nidwalden - Nidwald - Untervald Sottoselva

3. August 1981

Meister & Vogel, Malergeschäft, in Stansstad. Franz Meister, von Pfaffien, in Emmen, und Anton Vogel, von Luzern, in Stansstad, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1981 begonnen hat. Sie wird vertreten durch die beiden Gesellschafter, welche Kollektivunterschriften zu zweien führen. Ausführung von Maler- und Tapezierarbeiten bei Neubauten, Umbauten, Innen- und Aussenrenovationen. Stanserstrasse, 6362 Stansstad.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

3 août 1981

L. Ellgass S.A., à Estavayer-le-Lac, commerce de fer, quincaillerie (FOSC du 15. 5. 1981, p. 1569). Georges Deddeley, de Delley, à Estavayer-le-Lac, a été nommé légal de pouvoir avec signature collective à deux limitée aux affaires du siège principal de la société.

Bureau de Fribourg

Rectification

Crispa S.A., à Fribourg (FOSC du 3.8.1981, no 176, p. 1981). La directrice est Ingrid Wulff et non Wilfr. L'administrateur-délégué Pierre Lahaye ainsi que les administrateurs Dominique Croiti de Costigliole, Michel Vez et Jean-Daniel Christen continuent à signer collectivement à deux.

3 août 1981

Carob A.G., à Fribourg, acquisition, administration de brevets, etc. (FOSC du 25.4.1977, no 95, p. 1307). Les administrateurs Jacques Buchi et Michel Vez ont démissionné; leurs pouvoirs sont radés.

3 août 1981

Holva Société Anonyme, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 25.1.1980, no 20, p. 280). Edouard Robellaz, de Bulle, à Montreux (F), a été nommé administrateur sans signature.

Büro Tafers (Bezirk Sense)

3. August 1981

Fabromont AG, in Schmitzen, Entwicklung und Fabrikation sowie den Verkauf von Textilien und verwandten Artikeln usw. (SHAB Nr. 47 vom 26.2.1980, S. 644). Die Unterschrift von Peter Jaggi, Vizedirektor, ist erloschen. Zum neuen Vizedirektor wurde ernannt Hans Peter Kneubühl, von Aeschlen, in Schmitzen FR mit Kollektivunterschrift zu zweien. Zu Prokuristen wurden ernannt: Albert Götsch, von Steckborn, in Bern, und Christoph Bünzli, von Uster und Wädenswil, in Köniz; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Stadt Solothurn

3. August 1981

Ingenieurbüro Emch & Berger Solothurn A.G., in Solothurn, Ingenieurarbeiten aller Art (SHAB Nr. 212 vom 11.9.1979, S. 2911). Walter Bosshart ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den VR gewählt: Hans-Beat Emch, von Lütterswil, in Arlesheim; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

3. August 1981

Rio Bekleidungs-Aktiengesellschaft, in Solothurn. Mit Statuten vom 29. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere den Vertrieb von Bekleidungszeugnissen der Marke «Rio». Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief oder telegrafisch. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Hans-Heinrich Wachter, deutscher Staatsangehöriger, in Rehau (D), Präsident, mit Einzelunterschrift, und Silvio Casanova, von Obersaxen, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, sowie Ernst Brühwiler-Zimmermann, von Homburg, in Oberdorf SO; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomicil: Schmiedengasse 27.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

31. Juli 1981

Radio Itehl AG, Filiale Basel, Zweigniederlassung in Basel. SHAB Nr. 285 vom 5.12.1979, S. 3827, mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Harry A. Laett, Verwaltungsratspräsident, erloschen. Ernst Muser, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien.

31. Juli 1981

Serviharm AG, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 161 vom 13.7.1979, S. 2252). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Fred Röthlisberger, Präsident; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsvizepräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Peter Vonder Mühl, von Basel, in Münchenstein. Dr. Hans-Peter Hauser, bisher Verwaltungsratsvizepräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien.

31. Juli 1981

Ledag Lederbekleidungs-Lager AG, in Basel (SHAB Nr. 283 vom 2.12.1980, S. 3928). Direktor mit Einzelunterschrift neu: Jean-Pierre Guyay, von Concise, in Riehen.

31. Juli 1981

Brandeis, Goldschmidt & Co. AG, in Basel, Metalle aller Art usw. (SHAB Nr. 60 vom 12.3.1980, S. 816). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Jacques Baschy und Adrian Diethelm; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Alfred Lucain, von und in Genf, und Wolfgang Schäublin, von und in Basel.

31. Juli 1981

Rita Begert, in Basel, Kleinhühnerstrasse 55, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Rita Begert, von Utzenstorf, in Basel. Restaurant.

31. Juli 1981

Müller & Co., in Basel, Hammerstrasse 172, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1.7.1981. Gesellschaft: Ingoburg Müller, von Löhningen, in Basel, und Sergio Pesenti, von und in Basel. Treuhandbüro.

31. Juli 1981

Doreil AG, in Basel, Ferienwohnungen usw. (SHAB Nr. 219 vom 19.9.1978, S. 2783). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Olivier Cruchet, Präsident; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien: Bruno Hofstetter, von Schänis, in Zeiningen.

31. Juli 1981

Freeday AG, in Basel, Ferienwohnungen usw. (SHAB Nr. 208 vom 6.9.1978, S. 2783). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Olivier Cruchet, Präsident; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Bruno Hofstetter, von Schänis, in Zeiningen.

31. Juli 1981

Helvimm AG, in Basel, Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 233 vom 5.10.1978, S. 3063). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Olivier Cruchet, Präsident; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Bruno Hofstetter, von Schänis, in Zeiningen.

31. Juli 1981

Cocos Colombo Software, in Basel, Margarethenstrasse 54, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Cornelio Colombo, von Winterthur, in Basel. Projektentwicklung, Beratung, Analysen und Programmierungen im EDV-Bereich.

31. Juli 1981

Tiger Tops Mountain Travel SA, in Basel (SHAB Nr. 107 vom 12.5.1981, S. 1518). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: A. V. Jim Edwards, britischer Staatsangehöriger, in Kathmandu (Nepal).

31. Juli 1981

Bruno Dunkel, in Basel, Maler- und Tapezierergeschäft (SHAB Nr. 23 vom 28.1.1977, S. 301). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

31. Juli 1981

Verelnigung zur Förderung von Baurenovationen und Reparaturen, in Basel, Verein (SHAB Nr. 1 vom 5.1.1981, S. 4). Unterschriften Hans Peter Traub, Vorstandspräsident, sowie Peter Epp, Vorstandssekretär und Vorstandskassier (Nichtmitglied), erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Fritz Wiederkehr, von Basel und Dietikon, in Riehen, Vorstandspräsident, sowie Beat Hollenstein, von Mossang und Seltisberg, in Selsberg, Vorstandssekretär und Vorstandskassier (Nichtmitglied).

31. Juli 1981

Walter Wurster, Architekt BSA, in Basel (SHAB Nr. 109 vom 14.5.1981, S. 1552). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Wurster, Hanhart, Architekten und Planer», in Basel, erloschen.

31. Juli 1981

Wurster, Hanhart, Architekten und Planer, in Basel, Unterer Rheinweg 86, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1.7.1981. Gesellschafter: Walter Wurster, von und in Basel, und Peter Hanhart, von Basel, Matzingen und Diessenhofen, in Riehen. Prokura zu zweien erteilt an: Horst Bellin, von und in Basel; Karl Hauf, von Arlesheim, in Basel; René Jordi, von Wyssachen und Basel, in Basel, und Hans-Peter Thommen, von Basel, in Riehen. Übernahme: Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Walter Wurster, Architekt BSA», in Basel. Ausführung von Architektur- und Planungsarbeiten.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

3. August 1981

John-H. Röder AG, in Goldach. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 27. Juli 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung sämtlicher Malerarbeiten; sie kann alle im Hochbau vorkommenden Arbeiten entgegennehmen und im Sinne einer Generalunternehmung mit eigenem Fachpersonal oder in Vergebung im Unterakord ausführen. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen, verwalten und verkaufen. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 75 000, eingeteilt in 300 Aktien zu Fr. 250. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 27. Juli 1981 und Übernahmebilanz per 1. Juni 1981 von den Gesellschaftern John-H. Röder, Rorschach; Roland Kämpf, St. Gallen, und Werner Bertschinger, Rorschacherberg, den Geschäftsbetrieb mit sämtlichen Aktiven von Fr. 192 790.95 und Passiven von Fr. 98 956.70 zum Preise von Fr. 93 834.25, wovon Fr. 75 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: John-H. Röder, deutscher Staatsangehöriger, in Rorschach, Präsident; Roland Kämpf, von Sigriswil, in St. Gallen; beide mit Einzelunterschrift, und Werner Bertschinger, von Zürich, in Rorschacherberg; letzterer ohne Unterschrift. Geschäftsadresse: Bruggmühlerstrasse.

3. August 1981

Schönenberger und Weber AG Landesprodukte, in Mülbach, Gemeinde Kirchberg. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 31. Juli 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Produktion, Import und Export von sowie Handel mit Heu, Stroh und weiteren landwirtschaftlichen Produkten und Hilfsstoffen. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Voll einbezahletes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Albert Weber, von und in Eschenz, Präsident, und Josef Schönenberger, von Kirchberg SG, in Mülbach, Gemeinde Kirchberg SG. Geschäftsadresse: Oberdorf, 9602 Mülbach.

3. August 1981

Bonu Immobilien AG, bisher in St. Gallen (SHAB Nr. 8 vom 12.1.1976, S. 77). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Adliswil (SHAB Nr. 173 vom 30.7.1981, S. 2430) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

3. August 1981

Fluka A.G., Chemische Fabrik, in Buchs (SHAB Nr. 172 vom 25.7.1980, S. 2500). Paul Kühnis, nun in Weite, Gemeinde Wartau, und Walter Bossart, bisher Vizedirektoren, sind nun Direktoren und führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Dr. Walter Graf, von Bulach und Zürich, in Buchs SG. Es wohnen nun: Dr. Peter Stockhammer, Vizedirektor, in Grabs; Paul Meiler, Prokurist, in Goldach, und Hansjörg Egeter, Prokurist, in Vaduz (FL).

3. August 1981

Kube Elektronik AG, in Scherikon (SHAB Nr. 173 vom 30.7.1981, S. 2432). Einzelunterschrift wurde erteilt an Gianni Berardi, italienischer Staatsangehöriger, in Adliswil.

3. August 1981

Runtal-Werk A.-G., in Wil, Fabrikation von Gegenständen jeder Art aus Metall usw. (SHAB Nr. 260 vom 6.11.1979, S. 3508). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Jean-Yves Bonvin, von Lens, in Vernier, ohne Unterschrift. Kollektivprokura zu zweien mit einem Direktor oder Verwaltungsratsmitglied wurde erteilt an: Pierre-André Neeser, von Schlossrued und La Brévine, in Aven-ri; Paul Angileri, von Casti-Wergenstein, in Pfäffikon, und Max Brotschi, von Lüsslingen, in Horn.

3. August 1981

Tiefkühlanlage Zuzwil, in Zuzwil, Genossenschaft (SHAB Nr. 109 vom 11.5.1977, S. 1544). Eugen Isenring, Kassier, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung und als Kassier gewählt: Guido Nadler-Faust, von Lommis, in Zuzwil SG. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier. Neue Geschäftsadresse: beim Kassier, Oberdorf, 9524 Zuzwil.

3. August 1981

Elektro-Akermann, in St. Gallen (SHAB Nr. 23 vom 29.1.1979, S. 287). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Elektro-Akermann & Co», in St. Gallen.

3. August 1981

Elektro-Akermann & Co, in St. Gallen. Hanspeter Akermann, in St. Gallen, und Kurt Akermann, in Mörschwil, beide von St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1981 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Firma «Elektro-Akermann», in St. Gallen. Ausführung von elektrischen Installationen. Handel mit elektrischen Apparaten. Scheibenackerstrasse 3, 9000 St. Gallen.

3. August 1981

Franz Fässler Maschinen und Fahrzeuge, in Walenstadt. Inhaber der Firma ist Franz Fässler, von Appenzel, in Walenstadt. Reparatur von und Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen und Fahrzeugen jeglicher Art. Tremla, 8880 Walenstadt.

Graubünden – Grisons – Grigioni

3. August 1981

Hauma AG, in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 30.7.1981. Zweck: Handel mit und Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an anderen ähnlichen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Aktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 30.7.1981 übernimmt die Gesellschaft von der nicht eingetragenen Einzelfirma «Hans Mahler», in Chur, Aktiven und Passiven aufgrund der dem Gründungsakt beigelegten Übernahmebilanz per 31.12.1980, wonach die Aktiven Fr. 95 076.25 und die Passiven Fr. 68 718.79 betragen. Übernahmepreis: Fr. 26 357.46, wovon Fr. 25 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Hans Mahler, von Casis, in Chur. Domicil: Poststrasse 6, 7000 Chur.

3 agosto 1981

Euleasing S.A. in liquidazione, in Coira, società sciolta (FUSC del 12.5.1980, n. 110, p. 1605). La liquidazione è terminata, la società è cancellata.

3 agosto 1981

Komarfin AG, in liquidazione, in Coira, partecipazioni, ecc., società sciolta (FUSC del 27.7.1981, n. 170, p. 2390). La liquidazione è terminata. La radiazione è sospesa mancando il consenso delle autorità fiscali.

3. August 1981

P. Knörr, in Davos, Handel mit Raucherwaren und Souvenirs (SHAB Nr. 222 vom 21.9.1972, S. 2463). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

3. August 1981

Allemann & Co., in Thusis, Handel mit Eisen, Ölen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 13.3.1981, S. 802). Hansruedi Keller ist nicht mehr Geschäftsführer, seine Unterschrift ist erloschen.

Aargau – Argovie – Argovia

29. Juli 1981

Genossenschaft für Stadtwohnungen Baden GSB, in Baden, Erlengweg 2, bei Hans Sturm, Genossenschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 2.7.1981. Zweck: preisgünstiger, gemeinnütziger Wohnungsbau im Sinne des Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetzes durch Erstellung, Vermietung und Verkauf von Wohnungen im Stockwerkeigentum sowie Förderung der Erneuerung von erhaltenswürdigen Altbauten. Leistungen der Genossenschafter: Anteilscheine zu Fr. 500. Haftung: ausschliesslich Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan: SHAB. Vorstand: 5 bis 9 Mitglieder. Ihm gehören an: Hans Sturm, von Läfelfingen, in Baden, Präsident; Heinz Germann, von Adelboden, in Neuenhof; Hans Grenacher, von Gansingen, in Baden; Heinz Herrmann, von Wattwil, in Baden; Dr. Jan Kocher, von Täuffelen, in Baden, und Urs Zwimpfer, von Luzern und Bünzen, in Niederrohrdorf; alle mit Unterschrift zu zweien.

3. August 1981

Biso AG, Zweigniederlassung in Baden, Bahnhofplatz 1 (Neueintragung), mit Hauptsitz in Zürich. Errichtung: Verwaltungsratsbeschluss vom 4.5.1981. Firma am Hauptsitz: «Biso AG». Eintrag im Handelsregister Zürich: 21.9.1977 (letzte Publikation: SHAB Nr. 82 vom 9.4.1980, S. 1135). Zweck: Zurverfügungstellung von Arbeitskräften, Vermietung von Arbeitskräften, Personalvermittlung, Vertretung der Zweigniederlassung: Einzelunterschrift führen: Heinz Schneider, von Uster, in Greifensee, Verwaltungsratspräsident, und Enzo Tansini, von Dübendorf, in Urdorf, Verwaltungsratsmitglied. Unterschrift zu zweien führen: Rolf Ringger, von Niederglatt, in Zürich, und Ernst Bichsel, von Oberburg und Wallisellen, in Greifensee, sowie Mathias Frey, von Gontenschwil, in Stetten AG, letzterer beschränkt auf den Geschäftsbereich der Zweigniederlassung.

3. August 1981

Biscover Exportgemeinschaft schweizerischer Biscuits- und Confi- seriefabrikanten AG, in Aarau (SHAB Nr. 221 vom 21.9.1978, S. 2925). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Mario Schnebli, Delegierter; Dr. Josef Hug; Otto Fotsch; Oscar Kambly und Hans W. Eberhard; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Hans Peter Studer, von Hägendorf, in Olten. Unterschrift Paul Haase erloschen.

3. August 1981

Dreieck Leasing SA (Dreieck Leasing AG) (Dreieck Leasing Ltd), Zweigniederlassung in Baden, Zürcherstrasse 15 (Neueintragung), mit Hauptsitz in Lausanne. Errichtung: Verwaltungsratsbeschluss vom 27.3.1979. Firma am Hauptsitz: «Dreieck Leasing SA». Eintragung im Handelsregister Lausanne: 4.3.1970 (letzte Publikation: SHAB Nr. 144 vom 26.6.1981, S. 2053). Zweck: Kauf und Miete von Ausstattungsgegenständen (Leasing); Finanzgeschäfte. Vertretung der Zweigniederlassung: Unterschrift zu zweien führen: Fernando Garzoni, von Stabio, in Breganzona, Verwaltungsratspräsident; Leonardo Cereghetti, von Muggio, in Vezia, Verwaltungsratsdelegierter; Jacques Vuilleumier, von Allaman, Tramelan und La Sagne, in Vich, Verwaltungsratsmitglied; Andreas Geissmann, von Häglingen, in Küssnacht ZH, Verwaltungsratsmitglied; Dr. Wendolin Stutz, von Aarau, in Baden, Verwaltungsratsmitglied; Nicolas Bischof, von Eggensriet, in Lutry, Direktor; Urs W. Schmid, von Zürich, in Carrouge VD, Vizedirektor, und Armin Wagen, von Flurlingen, in Lenzburg, Vizedirektor.

3. August 1981

Ingenieurbüro M. Molinari, in Baden, Dynamenstrasse 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Manlio Molinari, von Obersiggenthal, in Baden. Ferner führt Einzelunterschrift: Loredana Molinari, von Obersiggenthal, in Baden. Ingenieurbüro für Anlagen-, Rohrleitungs- und insbesondere Nuklearanlageplanungen.

3. August 1981
Inter-Link AG, in **Baden**, feinmechanische Geräte usw. (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1980, S. 3589). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

3. August 1981
«Publicitas» Schweizerische Werbegesellschaft, Zweigniederlassung in **Baden** (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1980, S. 3300), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Einzelprokura für die Zweigniederlassung neu: Anton Jetzer, von Lengnau AG, in Oberchrenden.

3. August 1981
Rest. Alte Brücke Ivan Michal, in **Baden** (SHAB Nr. 138 vom 19. 6. 1981, S. 1773). Infolge Konkurswiderufs vom 2. 7. 1981 wird der Konkursvermerk aufgehoben. Der frühere Eintrag besteht weiter.

3. August 1981
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in **Baden** (SHAB Nr. 136 vom 17. 6. 1981, S. 1768), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Prokura Walter Bürgin erloschen.

3. August 1981
Fernsehgenossenschaft Schürmatt, in **Bergdietikon** (SHAB Nr. 230 vom 10. 1979, S. 3120). Auflösung durch Beschluss der Generalversammlung vom 3. 4. 1981. Liquidation beendet. Die Löschung der Genossenschaft erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

3. August 1981
Aktiengesellschaft Conrad Zschokke, Zweigniederlassung in **Brugg** (SHAB Nr. 146 vom 29. 6. 1981, S. 2078) und **Döttingen** (SHAB Nr. 58 vom 12. 3. 1981, S. 785), mit Hauptsitz in Genf. Unterschrift Raymond Koechlin, Verwaltungsratsmitglied, erloschen.

3. August 1981
Hans Rudolf Spannagel, in **Döttingen**, Restaurant Central (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1980, S. 1416). Über den Firmainhaber wurde am 27. 5. 1981 der Konkurs eröffnet.

3. August 1981
Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für künstliche Besamung (SAKB), in **Brugg**, Genossenschaftsverband (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1979, S. 2757). Domizil nun: Rebmossweg 51, bei Dr. Berchtold Ineichen. Aus Vorstand ausgeschieden: Paul Marti, Akteur; Unterschrift erloschen. Eric Duc, Vorstandspräsident, wohnt nun in Zollikofen. Ernst Ruchti, bisher Mitglied und Geschäftsführer, zeichnet nun als Vorstandsakuar und Geschäftsführer. Präsident oder Vizepräsident zeichnet zu zweien mit Geschäftsführer oder Akteur.

3. August 1981
Raiffeisenkasse Endingen, in **Endingen**, Genossenschaft (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1977, S. 3001). Statutenänderung: 21. 3. 1981. Firma nun: **Raiffeisenbank Endingen**. Aus Vorstand ausgeschieden: Hans Meier, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Wilhelm Hauenstein, von Unterdendingen, in Endingen, bisher Mitglied, nun Vorstandsveizepräsident. Unterschrift zu zweien, jedoch nicht mit der Verwalterin, neu: Gebhard Gehr, von Uznach, in Endingen, Verwalterstellvertreter (Nichtmitglied).

3. August 1981
Hotel Schwanen AG, in **Ennetbaden** (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1979, S. 1532). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

3. August 1981
Reinhard Rohr Baugeschäft Erlinsbach in **Nachlassliquidation**, in **Erlinsbach** (SHAB Nr. 124 vom 31. 5. 1977, S. 1776). Liquidation beendet. Firma erloschen.

3. August 1981
Milch- und Landw. Genossenschaft Frick, in **Frick** (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1977, S. 3248). Geschäftsadresse: Hauptstrasse 57. Aus Verwaltung ausgeschieden: Walter Eder, Präsident; Unterschrift erloschen. Unterschrift zu zweien mit Akteur neu: Hans Imhof, von Iffwil, in Frick, bisher Mitglied, nun Verwaltungspräsident.

3. August 1981
Isotherm Handels AG, in **Koblentz**, Hinterferstrasse 187, bei Kaufmann AG Koblenz, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 31. 7. 1981. Zweck: Handel mit Isolations- und Baumaterialien. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Bernhard Kaufmann, von Brunnadern, in Klingnau, mit Einzelunterschrift.

3. August 1981
Gebrüder Zehnder AG Radiatorenfabrik, in **Gränichen** (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1979, S. 3468). Statutenänderung: 1. 7. 1981. Die bestehenden Genussscheine wurden aufgehoben.

3. August 1981
Peter Dal Cin, in **Jönen**, Kranservice usw. (SHAB Nr. 226 vom 26. 9. 1980, S. 3168). Über den Firmainhaber wurde am 30. 6. 1981 der Konkurs eröffnet.

3. August 1981
Sun House AG, in **Killwangen**, Fitness- und Freizeitgeräte usw. (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1980, S. 1200). Einzelprokura neu: Ernst Allgöwer, von St. Gallen, in Hermetschwil-Staffeln.

3. August 1981
Videlec AG, in **Lenzburg**, Anzeigevorrichtungen (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1981, S. 1114). Prokura zu zweien neu: Peter Lustenberger, von Luzern, in Zollikon.

3. August 1981
Perrinjaquet + Co, in **Menziken**, Friedhofstrasse 8, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 1. 1981. Gesellschafter: Aline Perrinjaquet und Maurice Perrinjaquet, beide von Travers, in Menziken. Gärtnerei und Blumenbinderei, Erstellung und Unterhalt von Gartenanlagen.

3. August 1981
Willi Clerc, in **Möhlin**, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1979, S. 170). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

3. August 1981
Foto Radio Brack, in **Neuenhof** (SHAB Nr. 280 vom 28. 11. 1980, S. 3892). Firma nun: **Foto Brack**.

3. August 1981
PDC-Flair AG, in **Neuenhof**, Einrichtungs- und Haushaltgegenstände usw. (SHAB Nr. 156 vom 10. 7. 1981, S. 2223). Gesellschaft durch Konkurs vom 15. 7. 1981 aufgelöst.

3. August 1981
H. Siegrist-Import AG, bisher in **Wallisellen** (SHAB Nr. 90 vom 17. 4. 1973, S. 1071). Statutenänderung: 3. 7. 1981. Sitz nun: **Neuenhof**, Ringstrasse 18. Datum der ursprünglichen Statuten: 18. 8. 1967. Zweck nun: Import von und Handel mit Spielwaren und Souvenirartikeln. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört an (bisher): Hans Siegrist, von Wil ZH, nun in Winkel, mit Einzelunterschrift. Prokura Dora Senhauser erloschen. Rosa Siegrist, von Wil ZH, in Wallisellen, Prokuristin, führt nun Prokura zu zweien. Geschäftsführer mit Unterschrift zu zweien neu: Franz Nydegger, von Guggisberg, in Wettingen.

3. August 1981
Goldwand AG, in **Obersiggenthal**, Dancingbetrieb usw. (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1980, S. 1200). Statutenänderung: 1. 7. 1980. Zweck nun: Führung eines Dancing-, Restaurant- und Unterhaltungsautomatenbetriebs sowie eines Coffeersalons; Handel mit Hotelbedarfartikeln.

3. August 1981
Atag Allgemeine Tabak AG, in **Reinach** (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1980, S. 869). Prokura zu zweien neu: Claude Lehmann, von Zofingen, in Corseaux, und Fredy Knecht, von Braunau, in Nidau.

3. August 1981
Ruch & Co, in **Rothrist**, Bernstrasse 84, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 8. 1981. Gesellschafter: Fritz Ruch und Lucia Ruch, beide von Sumiswald, in Rothrist, letztere mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Personalvermietung, vorwiegend im Bausektor.

3. August 1981
Strebelwerk AG, in **Rothrist**, Heizkessel usw. (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1980, S. 3773). Prokura zu zweien neu: Guido U. Böhm, von Zürich, in Lostorf. René Merz, Prokurist, zeichnet nun uneingeschränkt mit Prokura zu zweien.

3. August 1981
Fessler, in **Turgi**, Restaurant Wilerhof (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1979, S. 1208). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

3. August 1981
Wäny AG, in **Schlatt**, Gemeinde **Unterschlatt**, Durchführung von Tankreinigungsarbeiten usw. (SHAB Nr. 120 vom 25. 5. 1979, S. 1700). Die Prokura von Samuel Menzi ist erloschen.

3. August 1981
Studer & Bisaz, **Massivmöbel und Innenausbau**, in **Müllheim**. Unter dieser Firma sind Roland Studer, von Trimbach, in Müllheim, und Curdin Bisaz, von Lavin, in Müllheim, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1981 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter zeichnen einzeln. Schreinerarbeiten auf dem Gebiet von Massivmöbelbau und Innenausbau. Adlerstrasse 281, 8555 Müllheim.

3. August 1981
Frau Luigina Monbaron-Wichser, in **Bischofszell**, Handel mit Fotoartikeln, Laborarbeiten (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1973, S. 3230). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

3. August 1981
Foto-Monbaron, in **Bischofszell**. Firmainhaber ist Jean-Louis Monbaron, von Tramelan BE, in Bischofszell. Handel mit Fotoartikeln, Aufnahmen und Laborarbeiten. Neugasse 11, 9220 Bischofszell.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

22. Juli 1981
Gisin e Ferrero, Antichità, in **Lugano**, articoli d'antiquariato, ecc. società in nome collettivo (FUSC dell'11. 12. 1980, n. 291, p. 4030). Nuovo recapito: via Peri 9. In seguito a matrimonio il socio si chiama ora: Monica Borletti nata Gisin, da Basilica in Lugano.

29. Juli 1981
Associazione Campeggio Campo Blenio, in **Lugano** (FUSC del 28. 6. 1979, n. 148, p. 2077). Direzione: ora 3 membri. Statuto modificato il 13. 5. 1981, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Piero Magnoli, già vice-presidente; Adriano Ballabio, già segretario-cassiere; Brigitte Ferrari, già membro, non fanno più parte della direzione e le loro firme sono estinte. La direzione è ora composta da: Gianni Togni, presidente; Mario Vittori, già capo-campo, ora vice-presidente, e Angela Agostoni, da Chiasso in Massagno, segretario-cassiere; tutti con firma collettiva a due.

3. agosto 1981
Albergo Sporting S.A., in **Magliaso**, amministrazione, ecc. (FUSC del 2. 12. 1971, n. 282, p. 2914). Dott. Severo Antonini, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Roberto Valsangiacomo, da Mendrisio in Caslano. L'indirizzo degli uffici a Lugano viene cancellato.

3. agosto 1981
Segrina S.A., in **Mezzovico**, uffici propri (nuova iscrizione). Data dello statuto: 31. 7. 1981. Scopo: la compra e vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili, in particolare di stabilimenti industriali per la lavorazione del legno, della plastica e dell'alluminio nonché la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Giovanni Boschetti, da e in Vezio.

3. agosto 1981
Laghetto S.A., in **Lugano**, vendita di immobili, ecc. (FUSC del 22. 11. 1979, n. 274, p. 3689). In scioglimento: 30. 7. 1981. Nuova ragione sociale: **Laghetto S.A. in liquidazione**. Liquidatrice: SWE Amministrazioni S.A., in Lugano. La firma di Elsbeth Bugno, amministratrice unica, è estinta. Recapito della società in liquidazione: via Pioda 12, c/o SWE Amministrazioni S.A.

3. agosto 1981
Doria Trasporti S.A., in **Lugano**, trasporti terrestri, ecc. (FUSC del 28. 11. 1980, n. 280, p. 3893). In scioglimento: 28. 7. 1981. Nuova ragione sociale: **Doria Trasporti S.A. in liquidazione**. Liquidatore con firma individuale è: Paolo Merlo, membro. Le firme di Antonio Doria, presidente, e Silvana Albertini, membro, sono estinte. Recapito della società in liquidazione: via Maderno 10, c/o Paolo Merlo.

3. agosto 1981
Sud-Parati di Serenella Castegnaro, in **Ponte Tresa**, piazzale della Stazione (nuova iscrizione). Titolare: Serenella Castegnaro nata Moro, da Bellinzona in Ponte Tresa (I), agente con il consenso del marito Valentino Castegnaro. Scopo: compra-vendita di tappezzeria all'ingrosso.

3. agosto 1981
Benson S.A., precedentemente a **Lugano**, gestione di boutiques, ecc. (FUSC del 21. 3. 1979, n. 67, p. 897). Nuova sede: **Massagno**, via Foletti 1, c/o Enrico Fabrizioli. Statuto modificato: 31. 7. 1981. Rolando Miori, dimissionario, non è più amministratore unico con firma individuale è: Enrico Fabrizioli, da Sonvico in Massagno.

3. agosto 1981
Belinda S.A., in **Lugano**, partecipazione, ecc. (FUSC del 13. 11. 1979, n. 266, p. 3585). Giuseppe Poggiali, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Diego Colombo, da Stabio in Montagnola. Nuovo recapito: via Cantonale 19, c/o Diego Colombo.

3. agosto 1981
Impresa Parini S.A., in **Bironico**, lavori edili, ecc. (FUSC del 9. 2. 1978, n. 33, p. 414). Ivan Galli, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di amministrazione con firma collettiva a due è: Monica Parini, da Russo in Rivera.

3. agosto 1981
Immobiliare Camar S.A., in **Lugano** (FUSC del 21. 9. 1965, n. 220, p. 2946). Ettore Sormani, deceduto, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Franco Spinelli, da Savosa in Novazzano.

3. agosto 1981
Quattro Mattoni S.A., in **Lugano**, immobili, ecc. (FUSC del 12. 5. 1972, n. 110, p. 1215). Gianluigi Caverzasio, amministratore unico, è ora domiciliato a Pregassona.

3. agosto 1981
Banca Commerciale di Lugano S.A., in **Lugano** (FUSC dell'8. 1. 1981, n. 4, p. 58). Le procure di Hanspeter Wenger e Umberto Milesi, sono estinte.

3. agosto 1981
Lasean S.A., in **Lugano**, via Ariosto 5 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 3. 8. 1981. Scopo: la partecipazione a imprese e a società finanziarie e l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie di qualsiasi genere, import-export, acquisto, vendita e amministrazione di immobili. Potrà compiere operazioni fiduciarie per conto di terzi. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente da: Harry Alexander Moström, di nazionalità svedese in Lugano, presidente; Dott. Elio Borradori, da Gordola in Lugano, membro, e Josef Kraft, da Zurigo in Gentilino, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due dei membri.

3. agosto 1981
R. Maestrini & Figli, in **Lugano**, impianti sanitari, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 22. 5. 1968, n. 119, p. 1103). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata. Attivo e passivo sono assunti dalla nuova società anonima «Maestrini S.A.», in Pregassona, qui sotto iscritta.

3. agosto 1981
Maestrini S.A., in **Pregassona**, via Ceresio 43 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 30. 7. 1981. Scopo: l'installazione di impianti idraulici, sanitari, di riscaldamento, di condizionamento d'aria, l'esecuzione di qualsiasi lavoro concernente l'impiantistica civile e industriale del settore edile. Capitale: fr. 300 000, diviso in 300 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. La società assume l'attivo e il passivo della cancellata società in nome collettivo R. Maestrini & Figli, in Lugano, come al bilancio del 1. 1. 1981 che presenta un attivo di fr. 1 965 430.21 (cassa, banca, ecc.) e un passivo di fr. 1 747 430.21 (creditori, antichi clienti, ecc.), cioè un attivo netto di fr. 218 000, accettato dalla società per tale importo, interamente computato sul capitale sociale. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Rinaldo Maestrini, da e in Cadro, presidente, e Mario Maestrini, da e in Cadro, membro e direttore; entrambi con firma individuale. Procura collettiva a due è stata conferita a: Emanuela Camponovo, da Pedrate in Sorengo.

Ufficio di Mendrisio

31. luglio 1981
Cooperativa di Costruzione Domus, in **Chiasso** (FUSC del 18. 6. 1981, n. 137, p. 158). Modifica statuti: 7. 11. 1979. Nuovo scopo: procurare ai suoi soci appartamenti confortevoli e a prezzo modico. La cooperativa si prefigge di raggiungere questo scopo mediante: l'acquisto di terreni in proprietà o sotto forma di diritto di superficie, la costruzione di case di abitazione e la locazione prioritaria di appartamenti ai suoi soci, nell'ambito dei loro bisogni giustificati. Gli statuti sono stati modificati anche su altri punti non soggetti a pubblicazione. Il presidente del consiglio di amministrazione (C.A.), Alberto De Gady, e il vice-presidente del C.A., Eddy Toscanelli, hanno ora firma collettiva a due con un membro. I membri del C.A. Romolo Sironi, Antonio Doninelli, Bruno Roncoroni, Franz Trutmann e Franco Morniroli hanno ora firma collettiva a due con il presidente o vice-presidente del C.A.

31. luglio 1981
Transco-Sales S.A. in liquidazione, in **Chiasso**, l'assunzione e la concessione di rappresentanze, ecc. (FUSC del 25. 1. 1980, n. 20, p. 282). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

31. luglio 1981
Bruno Luisoni successore e Fratelli Luisoni fu Fedele, in **Stabio**, gestione di un negozio di vini all'ingrosso (FUSC del 19. 3. 1935, n. 65, p. 707). La ditta è cancellata in seguito all'apporto di attivo e passivo, alla società anonima «Luisoni Vini S.A.», in Stabio.

31. luglio 1981
Luisoni Vini S.A., in **Stabio**. Nuova società anonima con statuti in data 29. 7. 1981. Scopo: la produzione, l'importazione e il commercio di vini e di distillati. Capitale: fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. La società ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla ditta individuale «Bruno Luisoni successore a Fratelli Luisoni fu Fedele», in Stabio, il cui apporto, secondo il bilancio chiuso al 31 dicembre 1980, annesso agli statuti, presenta un attivo di fr. 443 367.10 (disponibilità, debitori, merci, mobili e installazioni, veicoli) e un passivo di fr. 67 001.80 (creditori, transitori passivi), un attivo netto e prezzo quindi di fr. 376 365.30, di cui fr. 98 000 computati sul capitale sociale. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 o più membri: Claudio Luisoni, da e in Stabio, presidente; Eridano Luisoni, da Stabio in Capolago, e Maria Pia Grassi nata Luisoni, da Novazzano in Vacallo, membri; tutti con firma collettiva a due. Recapito: 6854 San Pietro di Stabio. Uffici e cantine: c/o Vassalli della Gada S.A., 6825 Capolago.

31. luglio 1981
Catri S.A., in **Mendrisio**. Nuova società anonima con statuti in data 30. 7. 1981. Scopo: brokeraggio in transazioni commerciali di ogni genere, segnatamente nell'ambito delle pietre preziose, semipreziose e affini. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratrice unica con firma individuale: Susy Chiesa nata Semgeller, da e in Chiasso. Recapito: c/o Studio legale Gallfetti & Fontana, via Lavazzari 19a, 6850 Mendrisio. Uffici: via Vela 4, 6830 Chiasso.

31 juillet 1981

Transalpina S.A., in Chiasso, attività di spedizioniere, ecc. (FOSC del 16. 10. 1980, n. 243, p. 3377). Modifica statuti: 30. 7. 1981. Aumento capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 100 000 mediante emissione di 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

3 août 1981

Télédièses S.A. en liquidation, à Lausanne, activités dans le domaine de la radio et de la télévision, des disques et appareils électriques (FOSC du 4. 1. 1980, p. 23). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

3 août 1981

Bonnard & Gardel, ingénieurs-conseils S.A., à Lausanne (FOSC du 16. 6. 1981, p. 1926). La procuration de Pierre Schroeter est éteinte.

3 août 1981

Stylart S.A., à Lausanne, représentation de meubles (FOSC du 1. 3. 1971, p. 479). Nouvelle adresse: place de la Riponne 4.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

3 août 1981

Société de laiterie de Château-d'Oex, à Château-d'Oex, société coopérative (FOSC du 16. 11. 1976, no 270, p. 3307). Dans son assemblée générale du 17 mars 1981, la société a admis de nouveaux statuts prévoyant que ses engagements sont garantis uniquement par sa fortune et par les parts sociales de ses membres. Les autres points modifiés ne sont pas soumis à publication.

Bureau de Cossonay

3 août 1981

Entreprise de construction, génie civil Rosat et Mottaz S.A., à L'Isle (FOSC du 23. 7. 1979, p. 2355). Procès-verbal authentique du 29 juillet 1981. Capital social: porté de fr. 100 000 à fr. 150 000 par l'émission de 50 actions nominatives nouvelles, de fr. 1000 chacune; capital entièrement libéré. Représentation de la société: la signature de Yolande Rosat est radiée; ses pouvoirs étant éteints. Nouveau fondé de procuration: André Wicht, de et à Vevey, signature collective à deux. Statuts modifiés en conséquence.

Bureau de Cully (district de Lavaux)

29 juillet 1981

Locamat Société de location de matériel de travaux publics S.A. (Locamat Gesellschaft für die Vermietung von Baumaschinen A.G.), à Forel (Lavaux), matériel d'entreprise et de manutention (FOSC du 2. 12. 1976, p. 3117). Société dissoute depuis le 23 juin 1981. Liquidation opérée sous la raison: **Locamat Société de location de matériel de travaux publics S.A. en liquidation (Locamat Gesellschaft für die Vermietung von Baumaschinen A.G. in Liquidation)**, par l'administrateur André Gillioz nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse pour la liquidation: Genève, rue Cerd 1, chez les avocats Croisier et Gillioz.

Bureau de Lausanne

3 août 1981

Fédération de sociétés de laiterie de Lausanne et environs, au Mont-sur-Lausanne, société coopérative (FOSC du 7. 9. 1978, p. 2793). Charles Richard n'est plus administrateur; sa signature est radiée. L'administrateur sans signature Aimé-Jacques Gavillet (et non Jacques-Aimé comme inscrit), de Peney-le-Jorat, à Dommarin, est nommé secrétaire avec signature collective à deux.

3 août 1981

S.I. Haldissa, à Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 29. 7. 1974, p. 2087). Pierre Bovey n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: André Rohrbasser, de Montet (Broye), à Lausanne.

3 août 1981

Martine et Pierre-Yves Fiora, à Lausanne, rue Chaucrau 5. Société en nom collectif commencée le 1er juillet 1981. Associés: Martine Fiora et Pierre-Yves Fiora, tous deux de Martigny, à Lausanne. Hôtel à l'enseigne «Hôtel Crystal».

3 août 1981

FRISA Formation et Réalisations Industrielles S.A., à Epalinges (FOSC du 13. 8. 1980, p. 2725). Statuts modifiés le 24 février 1981. Capital réduit de fr. 900 000 à fr. 500 000 par l'annulation de 400 actions nominatives de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 500 000, divisé en 500 actions nominatives de fr. 1000. Les formalités prescrites à l'art. 734 CO ont été constatées par acte authentique du 28 juillet 1981.

3 août 1981

Désinfec system, Jaques et Bochud, à Lausanne, société en nom collectif, désinfection et dératissage (FOSC du 27. 11. 1979, p. 3737). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal de district de Lausanne le 25 juin 1981.

3 août 1981

Dieter Isenberg, à Lausanne, salon de coiffure (FOSC du 3. 7. 1978, p. 2086). La raison est radiée par suite d'association du titulaire.

3 août 1981

Médipharma S.A., à Lausanne, commerce de produits pharmaceutiques (FOSC du 19. 5. 1959, p. 1409). Dissolution: 10 juillet 1981. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **Médipharma S.A. en liquidation**, par l'administrateur Jean-Pierre Christen, actuellement à Nyon, nommé liquidateur avec signature individuelle. Charles Bessero et Jean-Claude Nidegger ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Adresse de la société en liquidation: Nyon, rue du Vieux-Marché 10, chez Jean-Pierre Christen.

3 août 1981

EDV-Beratung Baudet EBB, succursale de Lausanne, activités dans le domaine de l'informatique (FOSC du 1. 4. 1981, p. 1016), avec siège principal à Bâle. La raison est radiée par suite de suppression de la succursale.

3 août 1981

Sadex S.A., à Lausanne, gérance d'établissements publics (FOSC du 9. 5. 1977, p. 1509).

S.I. La Vuagiere, à Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 29. 5. 1970, p. 1235).

Société Immobilière Bélius B, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 9. 4. 1979, p. 1119).

S.I. Bocion S.A., à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 15. 9. 1976, p. 2638).

S.I. Les Trolles, à Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 15. 2. 1974, p. 446).

Nouvelle adresse: rue du Lion d'Or 2, chez Régie Guignard S.A.

3 août 1981

Régie Guignard S.A., à Lausanne, gérance de biens immobiliers (FOSC du 17. 1. 1977, p. 157). Nouvelle adresse: rue du Lion d'Or 2.

Bureau de Nyon

31 juillet 1981

Inatra S.A., à Coppet, tous produits manufacturés ou non (FOSC du 10. 9. 1979, p. 2902). Giovanni de Mercurio, secrétaire, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Liselotte Caprez, de Winterthour, à Coppet, est nouvelle secrétaire avec signature collective à deux.

31 juillet 1981

Oklé S.A. (Oklé A.G.), à Arzier. Nouvelle société anonyme selon statuts du 30 juillet 1981. But: la vente, l'achat, l'importation, l'exportation, la distribution, la représentation de machines outils, d'instruments de mesure, d'outils, de pièces détachées et de toutes fournitures industrielles auxiliaires. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives, entièrement libérées. Publications: FOSC, Conseil d'un ou de plusieurs membres, composé de Heidi Oklé, d'Uster, à Arzier, présidente; Raymond Hirschmann, de St-Gall, à Eysins, secrétaire, et Alban Oklé, d'Uster, à Arzier, membre; lesquels signent collectivement à deux. Domicile légal: chemin des Philosophes, chez Heidi Oklé; bureaux: rue de Rive 42, Nyon, chez Fiduciaire Michel Guichoud.

Bureau de Payerne

31 juillet 1981

Georges Michel, à Grandcour. Le titulaire est Georges Michel, de Köniz, à Grandcour. Commerce en gros d'articles et produits d'entretien.

31 juillet 1981

Banque Populaire Suisse, succursale de Payerne (FOSC du 30. 4. 1981, p. 1362), société coopérative avec siège principal à Berne. Le vice-président Carl E. Scherrer a démissionné; sa signature est radiée. Nouveau vice-président avec signature collective à deux: Rainer Weibel, de Schenkon, à Laufon. Signature collective à deux est également conférée à Rolf Beeler, d'Alpthal, à Lohn SO. La signature de Kurt Meier est radiée. Hans Christen est actuellement domicilié à Boll, commune de Vechigen.

Wallis - Valais - Vallee

Büro Brig

31. Juli 1981

Varo Holz AG, in Brig, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1979, S. 2208). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 30. 7. 1981 wurde das Aktienkapital erhöht durch Ausgabe von 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist voll einbezahlt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

31. Juli 1981

Robert Gspöner, Restaurant Lötschberg, in Naters. Inhaber dieser Firma ist Robert Gspöner, von Embd, in Naters. Restaurant mit Gastwirtschaft.

Bureau de St-Maurice

31 juillet 1981

René Jaquemet, à St-Maurice, épicerie (FOSC du 10. 7. 1952, p. 1748). Le titulaire est décédé et l'inscription radiée.

31 juillet 1981

Jean-Michel Bochaty, à Martigny, bar avec alcools (FOSC du 6. 6. 1979, p. 1808). La maison ajoute à son activité l'exploitation d'une brasserie-bar sous l'enseigne «La Mairie».

31 juillet 1981

Yann Chervaz, à Saxon. Titulaire: Yann Chervaz, de Colombey-Muraz, à Monthey. Vente et réparation d'appareils radio et TV avec bureau d'études de télé-réseau. Gottfrey.

Bureau de Sion

31 juillet 1981

Hug Musique S.A. (Musik Hug AG) (Musica Hug S.A.), succursale de Sion. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Musik Hug AG (Hug Musique S.A.) (Musica Hug S.A.)», ayant pour but le commerce et la location de partitions et d'instruments de musique, de radios, de télévisions et tous appareils reproducteurs de son et d'image ainsi que de tous appareils ou articles apparentés, inscrite sur le registre du commerce de Zurich le 18. 5. 1973 (FOSC du 21. 5. 1980, no 117, p. 1728), a, suivant décision de son conseil d'administration du 12. 3. 1981, créé une succursale à Sion. La succursale est engagée par la signature individuelle de Dr Max Gloor, de Zurich et Boniswil, à La Tour-de-Peilz, président; Erica Hug, de et à Zurich, vice-présidente; Dr Rudolf Villiger, de Cham, à Thalwil, membre du CA et par la signature collective à deux de Peter Senti, de et à Zurich, sous-directeur; Alain Moret, de Bourg-St-Pierre, à Lausanne, sous-directeur, et Jean-Claude Blumenstein, de Niederbipp, à Sion. La signature de Jean-Claude Blumenstein est limitée à la succursale de Sion. Adresse de la succursale: rue des Remparts 15, 1950 Sion.

31 juillet 1981

Groupelement Vinicole, Lamont Clément et Cie, à Flanthey, commune de Lens, société en nom collectif (FOSC du 23. 8. 1973, no 196, p. 2357). L'associé Norbert Bonvin s'est retiré de la société.

31 juillet 1981

M. Dubuis S.A., à Sion, achat et vente de produits agricoles (FOSC du 18. 9. 1961, no 218, p. 2713). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 26 juin 1981, la société a modifié son but qui sera désormais l'administration, la gestion de toutes entreprises commerciales, industrielles et financières. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Hélène Dubuis et Joseph-Antoine Dubuis sont sortis du conseil d'administration par suite de démission; la signature de Joseph-Antoine Dubuis est radiée. Michel Dubuis, président inscrit, devient administrateur unique avec signature sociale individuelle.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

31 juillet 1981

Holding Hotec La Chaux-de-Fonds S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 3. 9. 1980, no 206, p. 2928). Par jugement du 6 juillet 1981, le Tribunal cantonal de Neuchâtel a homologué le concordat par abandon d'actif intervenu entre la société et ses créanciers. La commission de liquidation est composée de: Blaise de Montmolin, de Neuchâtel, à St-Blaise, président; Auguste Hoegger, de Wuppenau, à Meikirch, et Blaise Kähr, de Pesoux, à Sauvagner. Roland Daniel Forester (inscrit), a été nommé fondé de pouvoir; ses fonctions de directeur général sont éteintes. La société en liquidation est engagée par la signature collective à deux des liquidateurs et du fondé de pouvoir. En conséquence les signatures conférées aux administrateurs Pierre Goetschin et Charles Armand Blum sont radiées. Les pouvoirs des administrateurs sans signatures Eric Kocher, Laurent Dominici, Jérôme Tissières et Emanuel Mosser sont également éteints. La raison sociale est modifiée en celle de: **Holding Hotec La Chaux-de-Fonds S.A. en liquidation concordataire**. Domicile de liquidation: c/o Société des Garde-Temps Neuchâtel S.A. en liquidation concordataire, Ecluse 67, 2001 Neuchâtel.

Genf - Genève - Ginevra

30 juillet 1981

Jean-François Buffard, à Genève, salon de coiffure (FOSC du 20. 12. 1978, p. 3929). Jean-François Buffard et Layne Buffard sont maintenant domiciliés à Genève. La maison exploite, en outre, rue des Euvues 17, un établissement à l'enseigne «Rive Droite Coiffure».

30 juillet 1981

F. Di Mario, à Chêne-Bourg, station-service, etc. (FOSC du 29. 3. 1976, p. 861). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Garage Transpare. F. et E. Di Mario», à Genève.

30 juillet 1981

Garage Transpare. F. et E. Di Mario, à Genève, rue du Stand 25. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 7. 1981. Associés: Fausto Di Mario et Enzo Di Mario, tous deux d'Italie, à Carouge. Garage avec atelier de réparations, station-service; commerce de véhicules automobiles. Reprise de l'actif et du passif de la maison «F. Di Mario», à Chêne-Bourg.

30 juillet 1981

Pierre Koller, à Genthod, représentation d'articles de bijouterie, etc. (FOSC du 16. 4. 1981, p. 1199). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 1. 7. 1981.

30 juillet 1981

Mireille Meyer-Abattu, à Cologny, place du Manoir 14. Chef de la maison: Mireille Meyer née Abattu, de et à Cologny. Café-restaurant à l'enseigne «La Closerie».

30 juillet 1981

V. Perrenoud, à Chêne-Bourg, bureau technique et commerce de machines pour le transport, etc. (FOSC du 18. 10. 1977, p. 3334). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 1. 7. 1981.

30 juillet 1981

J. Préprier «Chez Joseph», à Genève, commerce de tous articles textiles, etc. (FOSC du 27. 3. 1979, p. 959). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 8. 7. 1981.

30 juillet 1981

R. Schüpfer, à Genève, garage avec atelier de mécanique (FOSC du 15. 9. 1980, p. 3043). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 8. 7. 1981.

30 juillet 1981

Jean-Bernard Décoration, Vienne, à Genève, commerce de papiers-peints, etc. (FOSC du 1. 7. 1981, p. 2112). La procuration de Bernard Gavillet est radiée.

30 juillet 1981

Jean-Louis Baumann, à Chêne-Bourg, commerce d'accastillage et d'équipement nautique (FOSC du 7. 2. 1978, p. 386). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

30 juillet 1981

Perrin Importateur, à Genève, commerce d'automobiles et accessoires (FOSC du 5. 9. 1979, p. 2859). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société «Aulam SA», à Genève.

30 juillet 1981

Aulam SA, à Genève (FOSC du 5. 5. 1980, p. 1508). Nouvelle adresse: rue Rothschild 66. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Perrin Importateurs», à Genève. Nouvelle raison de commerce: **Perrin Importateur SA**. But modifié: commerce, importation, exportation, représentation et distribution de tous produits dans le domaine de l'automobile et de ses accessoires ainsi que dans celui des montres, pièces d'horlogerie, diamants et pierres précieuses. Statuts modifiés le 22. 7. 1981.

30 juillet 1981

Société d'exploitation hôtelière Aleba SA, à Genève (FOSC du 23. 6. 1980, p. 2136). Capital porté de fr. 3 000 000 à fr. 4 000 000 par l'émission de 966 actions de fr. 1000 au porteur et de 340 actions de fr. 100 nominatives, à droit de vote privilégié. Capital: fr. 4 000 000, entièrement libéré, divisé en 3866 actions de fr. 1000 au porteur et 1340 actions de fr. 100 nominatives, à droit de vote privilégié. Statuts modifiés le 17. 7. 1981.

30 juillet 1981

Bofors (Suisse) SA, à Genève (FOSC du 10. 3. 1980, p. 788). But modifié: représenter essentiellement en Suisse la société «AB Bofors», à Bofors (S), et les produits qu'elle fabrique, notamment dans la métallurgie lourde et légère, dans les branches chimie, pharmaceutique et des plastiques manufacturés, dans l'électronique et l'ingéniering ainsi que dans tous les domaines apparentés et promouvoir la vente desdits produits. Statuts modifiés le 25. 6. 1981.

30 juillet 1981
Handelsbank NW, succursale à Genève (FOSC du 5. 8. 1981, p. 2506), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Wendelin Steiger sont radiés.

30 juillet 1981
Alhambra Coiffure SA, à Genève, exploitation d'un salon de coiffure, etc. (FOSC du 15. 12. 1980, p. 4068). L'administrateur Jean-François Buffard est maintenant domicilié à Genève.

30 juillet 1981
Société nouvelle des Bergues, à Genève, prise en fermage d'hôtels, etc. (FOSC du 10. 9. 1979, p. 2903). Les pouvoirs de Hubert Marquot et Max Egloff sont radiés.

30 juillet 1981
BW Rhône SA, à Genève, vente et pose de parquets, etc. (FOSC du 21. 5. 1979, p. 1655). Josef Zahner n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Henri-François L'Hardy, nommé président, et Peter Tschopp; lesquels signent collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Mathias Laim; sa procuration est radiée.

30 juillet 1981
Chaleur SA, à Carouge, commerce de combustibles, etc. (FOSC du 20. 11. 1978, p. 3586). Claude Schenker, de Däniken, à Troinex, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

30 juillet 1981
Citivalor SA, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 21. 4. 1980, p. 1304). Procuration collective à deux a été conférée à Rudolf Diener, d'Eschenz, à Corsier.

30 juillet 1981
Cogerim, à Genève, favoriser et promouvoir toutes réalisations dans le marché immobilier, etc., société coopérative (FOSC du 24. 4. 1979, p. 1280). Pierre Schmid, jusqu'ici secrétaire et trésorier, nommé président, et Eugène Suter, jusqu'ici président, nommé secrétaire, tous deux membres du comité, continuent à signer collectivement à deux.

30 juillet 1981
Decesa SA, à Genève, commercialisation et représentation de toutes marchandises, etc. (FOSC du 7. 5. 1981, p. 1467). Eric Iseli n'est plus administrateur.

30 juillet 1981
Garrett International SA, à Genève, promouvoir la vente à des acheteurs résidant hors de Suisse, des produits fabriqués par «The Garrett Corporation» à Los Angeles (USA), etc. (FOSC du 9. 7. 1981, p. 2208). Charles Strommer, jusqu'ici directeur, a été nommé directeur général; il continue à signer individuellement. Signature collective à deux a été conférée à Ernesto Eula, d'Italie, à Vandœuvre, directeur.

30 juillet 1981
SI Gennery A, à Carouge, société anonyme (FOSC du 10. 9. 1980, p. 3303). Denis Delétraz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Robert Boissonnard, de Genève, à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle.

30 juillet 1981
Caisse Raiffeisen de Grand-Saconnex, au Grand-Saconnex, société coopérative (FOSC du 25. 5. 1977, p. 1723). Les pouvoirs de Francis Tissot sont radiés. Louis Wagner, de et au Grand-Saconnex, membre et président du comité, signe collectivement à deux. Nouvelle adresse: route de Ferney 204, chez Louis Wagner.

30 juillet 1981
Etablissement Joseph Habib SA, à Genève, commerce et fabrication d'outillage de précision (FOSC du 26. 2. 1981, p. 624). Charles Grimardian n'est plus curateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: William Bormand, de et à Genève, président, et Franz Bentele, de Saint-Gall, à Genève, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

30 juillet 1981
«Interavia» Société Anonyme d'Éditions Aéronautiques Internationales, à Meyrin (FOSC du 25. 3. 1980, p. 971). Signature collective à deux a été conférée à Jean-Paul Parvex, nommé directeur; sa procuration est radiée.

30 juillet 1981
Robert Lullin SA, à Genève, toutes fonctions de gérance de fortunes, etc. (FOSC du 19. 4. 1978, p. 1212). Robert Lullin (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Aymon Lullin, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Jean-Pierre Imhoos, nommé secrétaire; lesquels continuent à signer collectivement à deux.

30 juillet 1981
Mandaco, Mandat et Contrôle Fiduciaire SA, à Genève (FOSC du 5. 7. 1977, p. 2211). Les pouvoirs de Gilbert-Fernand Castella sont radiés.

30 juillet 1981
Marybel SARL, à Genève, installation et exploitation d'instituts de beauté, etc. (FOSC du 30. 12. 1980, p. 4199). Thi Anh Tuyet Nguyen n'est plus gérante; ses pouvoirs sont radiés. Chantal Revillard, de Crassier, à Commugny, est gérante avec signature individuelle.

30 juillet 1981
Société Immobilière Rue des Pâquis 12, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 6. 1974, p. 1610). Max Dunand n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Michel Dunand, d'Avully, à Coligny, est administrateur unique avec signature individuelle.

30 juillet 1981
SEN Electronique, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 4. 1981, p. 1152). Pierre Charmant n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Franz von Niederhäusern, jusqu'ici directeur a été nommé administrateur délégué; il continue à signer collectivement à deux.

30 juillet 1981
Workdeck SA, à Genève, entreprise de services dans le domaine du bâtiment, etc. (FOSC du 2. 7. 1981, p. 2135). Claude André Quennoz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Yvon Python, de Rucyres-Treyfayes, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

Jura – Jura – Giura

Bureau de Porrentruy

31 juillet 1981
Francis Nicoulin, à Porrentruy. Le chef de la maison est Francis Nicoulin, de Chevenez, à Porrentruy. Exploitation d'une entreprise de peinture. Locaux: Les Tarnières 19.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus – Titoli smarriti

Aufruf – Sommations – Diffida

Es werden vermisst:

- Fr. 50 000.– Eigentümerschuldbrief vom 12. Dezember 1932/2. Juli 1971, Maximalzinsfuß 7%, haftend im 1. Rang auf GB Aarau Nr. 2537, Plan 34, Parzelle 2713, lautend auf Dr. Armin Rösl-Furrer, Aarau, als Gläubiger, Schuldner und Pfandgeber;
- Fr. 14 800.– Inhaberschuldbrief vom 21. Juli 1936, Maximalzinsfuß 5%, haftend im 1. Rang auf GB Buchs Nr. 1205, Plan 8, Parzelle 1363, lautend auf Erbgemeinschaft des Jakob Suter-Rodel, 1903, gewesener Elektromechaniker, von Gränichen, in Buchs AG wohnhaft gewesen, als Schuldnerin;
- Fr. 200 000.– Namensschuldbrief vom 16. Februar 1955, Maximalzinsfuß 6%, haftend im 7. Rang auf GB Aarau Nr. 987, Plan 61, Parzelle 1045, lautend auf Firma Hassim AG, Aarau, als Schuldnerin und Pfandgeberin, und Personalvorsorgestiftung der Teppichfabrik Melchnau AG, Melchnau BE, als Gläubigerin;
- Fr. 14 000.– Namensschuldbrief vom 9. Oktober 1924, Maximalzinsfuß 5½%, haftend im 1. Rang auf GB Oberentfelden Nr. 830, Plan 29, Parzelle 1047, lautend auf Gottfried Walther, Oberentfelden, als Schuldner und Pfandgeber, auf Allgemeine Aargauische Sparkasse in Aarau als Gläubigerin.

Die unbekannten Inhaber dieser Schuldbriefe werden aufgefordert, diese innert eines Jahres, d. h. bis 9. August 1982, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst für alle Titel die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1238^b)

5000 Aarau, den 5. August 1981

Bezirksgericht Aarau
Gerichtskanzlei: Blum

Es werden vermisst:

- Sparheft Nr. 149.784.62 der Aargauischen Kantonalbank Aarau, Kapitalstand per 28. April 1981: Fr. 31 263.65;
- Sparheft Nr. 1457 der Sparkasse Erlinsbach AG, Kapitalstand per 8. Mai 1981: Fr. 7674.10;
- Sparheft Nr. 770.240.66 der Aargauischen Kantonalbank Aarau, Kapitalstand per 5. Juni 1981: Fr. 51 024.15;
- Sparheft Nr. 281.218.28 der Aargauischen Kantonalbank Aarau, Kapitalstand per 5. Juni 1981: Fr. 18 952.60.

Die unbekannten Inhaber dieser Sparhefte werden aufgefordert, diese innert sechs Monaten, d. h. bis 10. Februar 1982, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst für alle Sparhefte die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1239^b)

5000 Aarau, den 5. August 1981

Bezirksgericht Aarau
Gerichtskanzlei: Blum

Es werden folgende Schuldurkunden vermisst:

- Namenschuldbrief für Fr. 120.–, ausgestellt am 15. Juni 1917, zugunsten der Zürcher Kantonalbank, Zürich, Schuldner und Pfand Eigentümer Johannes Gantner, geb. 1855, Jakobs sel., Maurer und Kaminfeger am Weierbach, Eglisau. Pfandobjekt: ca. 8 a Acker in der Fluh. Grundprotokoll 27/359.
- Kaufschuldbrief für Fr. 305.–, ausgestellt am 19. Mai 1903, zugunsten Jacob Fehr, Jacoben alt Kirchenpflegers sel. Sohn, in der Burg zu Eglisau. Schuldner und Pfand Eigentümer Heinrich Gehring, geb. 1854, Brunnenmeister, Georgen sel. Sohn, im Hof zu Buchberg. Pfandobjekt: ca. 16 a Holz und Boden im Hungersberg zu Oberrieth. Grundprotokoll 22/341.
- Schuldbrief für Fr. 380.–, ausgestellt am 8. Juli 1897, zugunsten Anna geb. Dingetzwiler, Witwe des Conrad Siegrist, alt Stampfmüllers, von Buchenloo bei Wyl, wohnhaft in Eglisau. Schuldner und Pfand Eigentümer Johannes Siegrist, geb. 1864, Conrad sel. Sohn, alt Stampfmüllers, von Buchenloo bei Wyl, wohnhaft in Eglisau. Pfandobjekt: Ein Viertel an einer Behausung am Rhein zu Eglisau. Grundprotokoll 19/373.
- Schuldbrief für Fr. 5000.–, ausgestellt am 28. November 1901, zugunsten Heinrich Ganz, Bäcker, Hohlstrasse 36, in Zürich. 3. Schuldner und Pfand Eigentümer Albert Utzinger, 1878, Galvaniseur, von Bülach, in Zürich 1. Niederdorf 28. Pfandobjekte: – Der Platz, worauf früher eine Lohnstampfe gestanden, am Rhein, im Vogelsand bei der Stampfe, ferner der Landungsplatz und der Damm, oder die Wasserleitung dabei (dieses Grundstück wurde zufolge des Rheinstaus am 3. Dezember 1920 verkauft und als Pfand entlassen). – ca. 28 a – drei Vierling und zwei Mässi – Acker und Holzalden in der Vogelsandhalde. Grundprotokoll 22/39.

Die Besitzer dieser Schuldbriefe und jedermann, der über eine der Urkunden Auskunft geben kann, werden aufgefordert, sich bis 11. August 1982 zu melden und den Schuldbrief vorzulegen. Wird die Urkunde innert Frist nicht vorgelegt, wird der Titel kraftlos erklärt. (38^b)

8180 Bülach, den 11. August 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirkes Bülach
Der Gerichtsschreiber: Unholz

Es wird die folgende Schuldurkunde vermisst:

Schuldbrief für Fr. 2250.–, ausgestellt am 4. April 1956, zugunsten des jeweiligen Inhabers und lautend auf Franz Xaver Keller-Hurni, geb. 1907, von Endingen AG, Maschinist, Im Käppli 551, Döttingen AG, lastend an dritter Pfandstelle auf der Liegenschaft von Walter Keller, Alte Buchenstrasse 39, 8106 Adlikon, Kat. Nr. 3354, Grundbuchblatt 2253, Plan 4, in der Gemeinde Regensdorf, Zivilgemeinde Adlikon.

Der Besitzer dieses Schuldbriefes und jedermann, der über die Urkunde Auskunft geben kann, werden aufgefordert, sich innert Jahresfrist zu melden und den Schuldbrief vorzulegen.

Wird die Urkunde innert Frist nicht vorgelegt, wird der Titel kraftlos erklärt. (37^b)

8157 Dielsdorf, den 4. August 1981

Der a.o. Gerichtsschreiber:
Dr. Merten

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 210447.104 der Bank vom Linthgebiet Siebnen, lautend auf den Namen von Philomena Schnellmann-Schwytter (Bestand per 31. Dezember 1980 Fr. 2573.70).

Gemäss Verfügung des Einzelrichters der March vom 28. Juli 1981 (BGP-Z 155/81) wird der unbekannte Inhaber aufgefordert, das vermisste Wertpapier innert sechs Monaten ab erster Publikation beim Einzelrichter der March, Lachen, vorzuweisen, ansonst Kraftloserklärung erfolgt. (1243^b)

8853 Lachen, den 28. Juli 1981

Einzelrichter der March:
Dr. H. Oechslin

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkesgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Namenschuldbrief über Fr. 130 000.–, dat. 7. Februar 1956, lautend auf die ursprüngliche Schuldnerin und Pfand Eigentümerin Stuba Aktiengesellschaft, mit Sitz in Zürich 3, Birmensdorferstrasse 285, heutige Pfand Eigentümerin Kaspar-Haus AG, mit Sitz in Zürich 3, zugunsten der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Zürich, lastend im 1. Rang auf Kat. Nr. 2130 (GBbl. 1208, Plan 3) Wohnhaus mit 3,71 a Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Friedackerstrasse 10, in Rümlang, Pfandbuch II/376, Grundbuchamt Niederglatt.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht innert Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (36^b)

8004 Zürich, den 30. Juli 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren
des Bezirkesgerichtes Zürich

Kraftloserklärungen

Annulations – Annulamenti

Es werden als nichtig und kraftlos erklärt:

- 6¼% Obligation 2794 der Sparkassegesellschaft Köttingen, fällig am 3. April 1980, ohne Zinscoupons;
- Sparheft Nr. 48081.09 der Allgemeinen Aargauischen Sparkasse Aarau, Saldo per 18. März 1980: Fr. 1550.45;
- Anlagesparheft Nr. 40804-40 der Schweizerischen Kreditanstalt Aarau, Saldo: Fr. 15 697.10;
- Sparheft Nr. 17693 der ehemaligen Hypothekar- und Sparkasse AG Hypsa, Aarau, heute Schweizerische Bankgesellschaft Aarau, mit einem Saldo von Fr. 36 336.70 per 1. Juni 1968;
- Fr. 10 000.– Inhaberschuldbrief vom 5. Oktober 1948, haftend im 2. Rang mit Nachrückungsrecht auf GB Oberentfelden Nr. 1393, Plan 27, Parzelle 980, lautend auf Frieda Tanner-Bangerter, geb. 1899, Witwe des Hermann, in Oberentfelden, als Schuldnerin und Pfandgeberin. (1242)

5000 Aarau, den 5. August 1981

Bezirksgericht Aarau
Gerichtskanzlei: Blum

Es wird kraftlos erklärt (BGP-Z 103/80):

Inhaberschuldbrief per Fr. 4250.–, dat. 31. August 1936, haftend im 2. Rang auf GBNr. 312/313 Schübelbach (Grundeigentümer: Fritz Züger-Weidmann). (1246)

8853 Lachen, den 28. Juli 1981

Einzelrichter der March:
Dr. H. Oechslin

Die nachfolgend aufgeführten Wertpapiere sind dem Einzelrichter des Bezirkes Schwyz innerhalb der ansetzten Frist nicht vorgezeigt worden. Sie werden hiermit kraftlos erklärt:

Sparheft Nr. 10009.09 der Sparkasse Schwyz, lautend auf Fräulein Theres Reichlin, Epancheurs 26, 2012 Auvernier, mit einem Guthaben von Fr. 14 963.50 per 1. Januar 1980.

Handschrift Ziff. 12, dat. 24. März 1787, nach einem Vorgang von Fr. 1098.91 an 4, Pfandstelle um Fr. 351.65, lastend auf GB 326 Rotherthurm (heutige Eigentümerin: Elisa Besmer-Schnüriger). (1240)

6430 Schwyz, den 4. August 1981

Der Einzelrichter des Bezirkes Schwyz:
lic. iur. P. von Hettlingen

Nach Ablauf der Auskündigungsfrist wird kraftlos erklärt:

Der Eigentümerschuldbrief B von Fr. 10 000.– vom 3. März 1958, Beleg V/7724, zugunsten Erben des Gottfried Fankhauser-Enggist, Buchen, lastend im 5. Rang auf Horrenbach-Buchen Grundstück Nr. 93. (1244)

3601 Thun, den 6. August 1981

Der Gerichtspräsident I:
Hollenweger

La pretura di Locarno-Campagna avvisa che, con decreto di oggi, ha pronunciato l'annullamento del titolo ipotecario al portatore di fr. 4000.–, interesse al 4½%, gravante in 1° grado la part. n. 1519 RFD di Ascona, iscrizione a Ufficio dei registri del 27 febbraio 1939, dg 44, di proprietà del sig. Manfred Wilhelm Schramm, Utwili (½) e di Elisabetta Schramm (½). (1241)

6601 Locarno, il 5 agosto 1981

Il pretore:
avv. G. Frascinì

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die Industrie von bedruckten und unbedruckten Verpackungen aus Karton und Wellpappe sowie Etuis

Der Bundesrat hat mit Beschluss vom 25. Juni 1981 verschiedene Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für die Industrie von bedruckten und unbedruckten Verpackungen aus Karton und Wellpappe sowie Etuis bis zum 31. Dezember 1984 allgemeinverbindlich erklärt.

Der neue Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 28. Juli 1981 veröffentlicht. Separatabzüge können bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern, bestellt werden.

(A1038)

3003 Bern, den 11. August 1981

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

Extension du champ d'application de la convention collective de travail pour l'industrie d'emballages en carton et en carton ondulé, imprimés et non imprimés, ainsi que de la gainerie

Par arrêté du 25 juin 1981, le Conseil fédéral a étendu, avec effet jusqu'au 31 décembre 1984, le champ d'application de diverses clauses de la convention collective de travail pour l'industrie d'emballages en carton et en carton ondulé, imprimés et non imprimés, ainsi que de la gainerie.

Ce nouvel arrêté est publié dans la Feuille fédérale du 28 juillet 1981. Des tirés-à-part seront en vente auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne.

(A1038)

3003 Berne, le 11 août 1981

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates
vom 16. April 1947/15. März 1971)

- Im Anschluss an den vom 21. Januar bis 20. März 1981 durchgeführten Teilausverkauf der Firma Hans Bracher, Florama, Schosshaldenstrasse 61, Bern, wird dieser Firma verboten eine Zoo-Abteilung bis 19. März 1984 zu eröffnen.
- Die Firma Contini, Spitalgasse 32, Bern, führt in der Zeit vom 1. Mai bis 31. Juli 1981 einen Totalausverkauf durch. Der Firma Contini sowie Frau Schwendinger-Contini, Iside, von Amriswil SG, wohnhaft Bern und Frau Spicher Erna, von Ueberstorf FR, wohnhaft Bern, wird während den nächsten 5 Jahren, d.h. bis 30. Juli 1986, eine Sperrfrist auferlegt.
- Die Firma Modes Friedländer, Hirschengraben 3, Bern, führte vom 1. November 1980 bis 30. April 1981 einen Totalausverkauf durch. Der Inhaberin Frau Brenni, geb. Friedländer, Margrit, geb. 1911, von Salorina TI, wohnhaft Bern, wird untersagt bis 29. April 1986 ein gleichartiges Geschäft zu eröffnen.
- Im Anschluss an den durchgeführten Totalausverkauf in der Zeit vom 1. November 1980 bis 30. April 1981, der Firma Anne Friedländer, Triot – Selection, Hirschengraben 3, Bern, wird die Inhaberin Frau Friedländer Anne, geb. 1907, von Zürich, wohnhaft Bern, mit einem Geschäftseröffnungsverbot bis 29. April 1986 belegt.

(A1043)

3000 Bern, den 30. Juli 1981

Städtische Polizeidirektion

Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates
vom 16. April 1947/15. März 1971)

Der Firma J. Schmid, Nachfolger A. Staffelbach, Collègeasse 27, in Biel, ist die Bewilligung zum Durchführen eines Total-Ausverkaufes erteilt worden. Dem Firmeninhaber Alfons Staffelbach ist es untersagt, während den nächsten fünf Jahren in der Schweiz ein Geschäft mit Eisenwaren, Haushaltsartikeln und Werkzeugen aller Art zu eröffnen, zu betreiben oder sich an einem solchen zu beteiligen.

(A1044)

2501 Biel, den 5. August 1981

Stadt, Polizei-Inspektorat Biel

Regina Kaufhaus A.G., Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger
gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. August 1981 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 4 000 000.– auf Fr. 1 000 000.– herabzusetzen durch Annullierung und Rückzahlung von 3000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.– nominell.

Diese Kapitalherabsetzung wird hiermit den Gläubigern der Gesellschaft bekanntgegeben unter Hinweis auf Art. 733 OR. Anmeldungen zur Befriedigung der Sicherstellung von Forderungen sind binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung an gerechnet zu richten an die Jelvoli Holding AG, St. Annagasse 18, 8021 Zürich.

(A1039)

8021 Zürich, den 5. August 1981

Regina Kaufhaus A.G.,
Zürich

Famacoin S.A. en liquidation, Bursins

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 16 juillet 1981, l'assemblée générale de la société Famacoin S.A. dont le siège est à Bursins, a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 25 septembre 1981 en mains du liquidateur M. Albert de Vries, Les Uttins, à 1181 Bursins.

(A1046)

1181 Bursins, le 3 août 1981

Le liquidateur

Société coopérative du chalet des Bourquins et du Mont du Bec en liquidation, La Côte-aux-Fées

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 913, 742 et 745 CO

Première publication

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 mai 1981, la société a décidé sa dissolution et ne subsiste plus que pour sa liquidation opérée sous la raison sociale «Société coopérative du chalet des Bourquins et du Mont du Bec en liquidation».

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains des liquidateurs, MM. Paul Guye, Jean Martin, tous deux à La Côte-aux-Fées et René Guessaz à L'Auberson en s'adressant à leur mandataire Me Jean-Patrice Hofner, Grand'Rue 19, 2108 Couvet, jusqu'au 11 septembre 1981.

(A1042)

2018 Couvet, le 5 août 1981

Pour les liquidateurs:
Jean-Patrice Hofner

Estalvi S.A., Fribourg

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément
à l'art. 733 CO

Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 30 juillet 1981, la société Estalvi S.A., à Fribourg, a décidé de réduire son capital social de fr. 8 000 000.– à fr. 6 000 000.– par réduction de la valeur nominale des 1600 actions au porteur de fr. 5000.– à fr. 3750.–.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances pour être désintéressés ou garantis dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis. Les productions doivent être adressées à Me Marc Antoine Pürro, notaire, rue St-Pierre 26, 1700 Fribourg.

(A1032)

1700 Fribourg, le 30 juillet 1981

Le conseil d'administration

Information et Tourisme Aminona S.A. en liquidation, Mollens

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires ayant décidé le 7 juillet 1981 la dissolution et l'entrée en liquidation de la société, les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans le mois qui suivra la troisième publication du présent avis, en main de Leclerc & Cie en liquidation concordataire, rue de Lausanne 65, 1202 Genève.

A toutes fins utiles, il est rappelé que tout contrat de gestion avec la société est résilié.

(A1049)

1202 Genève, le 5 août 1981

Les liquidateurs:
Coopers & Lybrand SA
Charles Winsch
Jacques Bercher
Fritz Vonasch

Teg SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Selon procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 21 juillet 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison sociale Teg SA, en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances, par écrit, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur, M. Michel Berrino, p.a. Fiduciaire Ocrum, avenue Krieg 15, 1208 Genève.

(A1048)

1208 Genève, le 6 août 1981

Le liquidateur:
Michel Berrino

Spencer S. à r. l., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 823, 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 22 juillet 1981, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, à Genève, rue Bellot 12, c/o Atlanticomnum.

(A1047)

1200 Genève, le 11 août 1981

Le liquidateur

UFI S.A., Genève

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 30 juillet 1981, la dissolution sans liquidation de la société a été prononcée par le fait que la Société Immobilière Le Champ Claude B. à Genève (devenue UFI S.A.) en reprend l'actif et le passif à titre universel, au sens de l'art. 748 CO.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis à Perthorex-Services S.A., rue Liotard 5bis, à Genève.

(A1041)

1200 Genève, le 11 août 1981

L'administrateur

Résidence Clos Soleils Leysin en liquidation, Montreux

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Suivant la décision de son assemblée générale extraordinaire du 13 juillet 1981, la société a décidé sa dissolution.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances, par écrit, au plus tard un mois après la troisième publication de cet avis, adresse de la société en liquidation: c/o Moraz Frères S.A., avenue Nestlé 1, à Montreux.

(A1040)

1820 Montreux, le 11 août 1981

Les liquidateurs:
Roger Ray et Fredy Heimann

Aufforderung gemäss Art. 88bis HRégV

Yusi AG, in St. Gallen.

Nachdem die Yusi AG, in St. Gallen, das zuletzt eingetragen gewesene Domizil (Falkensteinstrasse 3, bei Drittenbass) eingebüsst, ein neues Domizil bisher nicht angemeldet und somit am statutarischen Sitz St. Gallen offenbar kein Rechtsdomizil mehr hat, wird sie hiermit aufgefordert, innert 30 Tagen den rechtmässigen Zustand wieder herzustellen, widrigenfalls sie von Amtes wegen als aufgelöst erklärt wird.

(A1045)

9001 St. Gallen, den 5. August 1981

Handelsregisteramt
des Kantons St. Gallen

Eintragungen – Enregistrements

Coop Rechtsschutz, Aarau

Aktiven		Bilanz auf den 31. Dezember 1980		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Wertschriften:				Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	1 232 713.—			Aktien- oder Garantiekapital	500 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	28 200.—			Reservefonds	3 104.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	21 609.—			Spezialreserven:	
Guthaben bei Banken	5 976.—			Organisationsfonds	12 000.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	18 848.—			Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Stückzinsen und Mieten	42 870.—			Prämienüberträge	276 936.—
Übrige Aktiven	10 833.—			Schwebende Schäden	488 950.—
				Übrige Passiven	78 849.—
				Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	1 210.—
					1 361 049.—
					1 361 049.—

Aarau, den 24. Juni 1981

Coop Rechtsschutz
A. Wirz

Europäische Reiseversicherungs AG, Basel

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1980		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Wertschriften:				Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	2 186 800.—			Aktien- oder Garantiekapital	2 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	74 003.—			Reservefonds	600 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	1 219 586.—			Spezialreserven:	
Schuldbuchforderungen	1 023 000.—			Reserve für Valutaschwankungen	100 000.—
Grundpfandtitel	1 430 000.—			Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundstücke	3 190 000.—			Prämienüberträge	2 005 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	223 881.—			Schwebende Schäden	3 860 000.—
Guthaben bei Banken	318 073.—			Übrige technische Rückstellungen	700 000.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	324 872.—			Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-				und Rückversicherungsverkehr	353 743.—
und Rückversicherungsverkehr	41 483.—			Übrige Passiven	436 533.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	138 814.—			Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	235 421.—
Übrige Aktiven	120 185.—				
					10 290 697.—
					10 290 697.—

Garantieverbindlichkeiten
Fr. 24 938.—

Basel, den 22. Juni 1981

Garantieverbindlichkeiten
Fr. 24 938.—Europäische Reiseversicherungs AG
Blaser

PATRIA Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, Basel

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1980		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Wertschriften:				Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	7 943 875.—			Aktien- oder Garantiekapital	10 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	200 000.—			Spezialreserven:	
Schuldbuchforderungen	987 500.—			Organisationsfonds	2 000 000.—
Darlehen an Körperschaften	3 520 000.—			Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Kassabestand und Postcheckguthaben	396 748.87			Prämienüberträge	3 196 100.—
Guthaben bei Banken	609 584.15			Schwebende Schäden	4 199 600.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	588 702.05			Übrige technische Rückstellungen	9 400.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-				Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-	
und Rückversicherungsverkehr	398 044.44			und Rückversicherungsverkehr	121 846.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	925 931.53			Übrige Passiven	1 125 764.90
Stückzinsen und Mieten	307 110.75				
Mobilien und Material	1.—				
Übrige Aktiven	4 775 213.11				
					20 652 710.90
					20 652 710.90

Basel, den 29. April 1981

PATRIA Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft
Dr. H. Steinemann
W. Christen

Bank für Kredit und Aussenhandel AG, Zürich

Aktiven		Halbjahrsbilanz per 30. Juni 1981		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro und Postcheckguthaben				Bankkreditoren auf Sicht	6 852 917.15
Bankkreditoren auf Sicht		23 624 672.35		Bankkreditoren auf Zeit	253 426 645.—
Bankkreditoren auf Zeit		11 950 819.55		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	21 863 400.—	151 333 545.82		Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	6 261 568.80
Wechsel und Geldmarktpapiere		4 959 607.28		Kreditoren auf Zeit	10 350 400.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		8 049 872.94		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		7 278 898.72		Depositenkonten	765 385.13
– davon mit hypothekarischer Deckung				Kassabeständen und -scheine	7 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		48 198 651.15		Obligationen-Anleihen	58 720 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		122 410 993.12		Sonstige Passiven	17 174 579.45
– davon mit hypothekarischer Deckung	7 371 956.—			Aktienkapital	25 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen				Gesetzliche Reserve	14 470 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		1 000 000.—		Andere Reserven	11 000 000.—
Wertschriften		14 563 747.25		Gewinnvortrag	121 313.41
Dauernde Beteiligungen		3 460 001.—			
Bankgebäude		4 961 831.—			
Sonstige Aktiven		9 350 168.76			
Bilanzsumme		411 142 808.94		Bilanzsumme	411 142 808.94
				Eventualverbindlichkeiten	Fr. 29 394 565.—

Chemical Bank New York, Zweigniederlassung Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		2.1 Bankenkreditoren auf Sicht	40 367 350.02
1.2 Bankendebitoren auf Sicht		2.1.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	27 098 179.37
1.2.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	481 716.02	2.2 Bankenkreditoren auf Zeit	329 255 355.78
1.3 Bankendebitoren auf Zeit		2.2.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	211 013 381.61
1.3.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	7 381 133.60	2.2.2 - Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	128 615 696.51
1.3.2 - Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	209 928 293.84	2.3 Kreditoren auf Sicht	59 125 418.09
1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere		2.3.1 - Anteil anderer Tochtergesellschaften	7 739.75
1.4.1 - davon Reskriptionen und Schatzscheine	—	2.4 Kreditoren auf Zeit	244 325 739.97
1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		2.4.1 - davon mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	146 070 052.47
1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		2.5 Depositen- und Einlagehefte	342 157.90
1.6.1 - davon mit hypothekarischer Deckung	—	2.6 Kassenobligationen	3 000 000.—
1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		2.7 Sonstige Passiven	24 818 270.24
1.7.1 - Anteil anderer Tochtergesellschaften	7 500 000.—	2.7.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	9 234 514.05
1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		2.8 Dotationskapital	70 000 000.—
1.8.1 - davon mit hypothekarischer Deckung	2 250 875.44	2.9 Gesetzliche Reserve	1 020 000.—
1.9 Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften			
1.10 Wertschriften			
1.11 Sonstige Aktiven			
1.11.1 - Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	440 992.21		
1.12 Bilanzsumme	772 254 292.—	2.11 Bilanzsumme	772 254 292.—
Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (Betrifft ausschliesslich die Ziffern 1.2.1, 1.3.1, 1.7.1 und 1.11.1)		Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (Betrifft ausschliesslich die Ziffern 2.1.1, 2.2.1, 2.3.1 und 2.7.1)	
	Fr.		Fr.
Total Aktiven	15 803 841.83	Total Passiven	247 353 814.78

Gerling-Konzern
Speziale Kreditversicherungs-Aktiengesellschaft, Köln

Bilanz auf 31. Dezember 1980

Aktiven		Passiven	
	DM		DM
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	4 950 000.—	Eigenkapital:	
Wertschriften:		Aktien- oder Garantiekapital	11 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	33 815 398.—	Reservefonds	2 900 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	546 480.—	Spezialreserven:	
Übrige Wertschriften	66 500.—	Freie Rücklagen	12 300 000.—
Schuldbuchforderungen	19 755 000.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Darlehen an Körperschaften	8 800 000.—	Prämienüberträge	13 026 306.—
Grundpfandtitel	3 353 573.—	Schwebende Schäden	32 589 265.—
Grundstücke	8 070 583.—	Übrige technische Rückstellungen	13 437 423.—
Kassabestand und Postcheckguthaben sowie Guthaben bei der Deutschen Bundesbank	175 130.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungsverkehr	22 599 634.—
Guthaben bei Banken	1 662 420.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	2 243 846.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	28 194 100.—	Schuldverpflichtungen:	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungsverkehr	461 620.—	Agenten	1 702 660.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	610 702.—	Wertberichtigungen	122 082.—
Stückzinsen und Mieten	2 211 237.—	Übrige Passiven	11 300 211.—
Mobilien und Material	526 680.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	1 331 269.—
Übrige Aktiven	11 353 273.—		
	124 552 696.—		124 552 696.—
Garantieverbindlichkeiten	13 953 000.—	Garantieverbindlichkeiten	13 953 000.—
Köln, den 25. Juni 1981		Gerling Konzern Speziale Kreditversicherungs-Aktiengesellschaft Dr. Wagner	Dr. Wolterreck

Erste Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, Wien

Bilanz auf 31. Dezember 1980

Aktiven		Passiven	
	öSch.		öSch.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	2 616 145 934.—	Aktien- oder Garantiekapital	320 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	167 758 616.—	Reservefonds	75 000 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	809 137 585.—	Spezialreserven:	
Übrige Wertschriften	5 819 675.—	Katastrophenrücklage	125 000 000.—
Schuldbuchforderungen	12 777 256.—	Freie Rücklage	435 000 000.—
Darlehen an Körperschaften	3 347 288 974.—	Investitionsrücklage	143 000 000.—
Grundpfandtitel	95 884 290.—	Investitionsfreibetrag	13 200 000.—
Grundstücke	1 493 593 036.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	69 379.—	Prämienüberträge	1 678 163 772.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	71 572 775.—	Deckungskapital für laufende Renten	53 427 873.—
Guthaben bei Banken	568 133 344.—	Schwebende Schäden	5 096 567 570.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	542 803 543.—	Übrige technische Rückstellungen	698 173 667.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungsverkehr	748 398 364.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungsverkehr	388 005 899.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	466 158 765.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	1 056 477 702.—
Stückzinsen und Mieten	223 145 723.—	Schuldverpflichtungen:	
Mobilien und Material	62 511 265.—	Agenten	166 824 587.—
Übrige Aktiven	361 092 946.—	Wertberichtigungen	24 691 908.—
	11 592 291 470.—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	659 465 280.—
		Übrige Passiven	618 387 092.—
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	40 906 120.—
			11 592 291 470.—
Garantieverbindlichkeiten	9 826 569.—	Garantieverbindlichkeiten	9 826 569.—
Wien, den 24. Juni 1981		Erste Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft Karl Kornis, Generaldirektor Dr. Walter Janisch, Direktor Edgar Messerschmidt, Direktor	Dr. Artur Undorf, Direktor Dkfm Ulrich Pott, Direktor Dr. Wilfried Wagner, Direktor

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich – Crédit Suisse, Zurich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1981 – Bilan intermédiaire au 30 juin 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung – sans le compte de pertes et profits)

Aktiven – Actifs		Passiven – Passifs	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben –		Bankenkreditoren auf Sicht –	
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux	2 741 960 036.60	Engagements en banque à vue	5 445 694 803.29
Bankendebitoren auf Sicht – Avoirs en banque à vue	4 282 212 243.65	Bankenkreditoren auf Zeit –	
Bankendebitoren auf Zeit – Avoirs en banque à terme	12 601 834 767.48	Engagements en banque à terme	16 646 893 065.90
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen –		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen –	
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	7 912 242 000.—	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	11 129 917 000.—
Wechsel und Geldmarktpapiere –		Kreditoren auf Sicht – Créanciers à vue	7 663 714 719.14
Effets de change et papiers monétaires	3 198 199 687.20	Kreditoren auf Zeit – Créanciers à terme	17 177 607 048.34
– davon Reskriptionen und Schatzscheine –		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen –	
– dont réscriptions et bons du trésor	294 524 000.—	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	10 471 447 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung –		Sparenlagen – Dépôts d'épargne	3 999 294 934.42
Comptes courants débiteurs en blanc	4 951 077 621.58	Anlage-, Privat- und Salärkonten –	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	4 780 008 000.—	Comptes de placements, comptes privés et comptes salaires	2 306 395 682.49
Comptes courants débiteurs gagés		Kassennobilitationen – Obligations de caisse	5 763 447 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung –		Obligationenanleihen – Emprunts obligataires	2 613 579 600.—
– dont garantis par hypothèque	2 645 429 000.—	– davon Wandelanleihen – dont emprunts convertibles	43 579 600.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung –		– davon mit Rangrücktritt – dont de rang postérieur	480 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	5 881 111 933.39	Pfandbriefdarlehen – Prêts sur lettres de gage	236 500 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung –		Akzepten und Eigenwechsel –	
Avances et prêts à terme fixe gagés	10 483 170 000.—	Acceptation et billets à ordre	76 481 792.19
– davon mit hypothekarischer Deckung –		Sonstige Passiven – Autres passifs	3 556 279 038.—
– dont garantis par hypothèque	6 880 678 000.—	Eigene Mittel – Fonds-propres	4 480 358 343.98
Kontokorrent-Kredite und Darlehen		Aktienkapital – Capital-actions	1 500 000 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften –		Gesetzliche Reserve – Réserve légale	1 555 290 808.30
Crédits en comptes courants et prêts		Andere Reserven – Autres réserves	1 417 000 000.—
à des collectivités de droit public	3 316 155 651.52	Gewinnvortrag vom Vorjahr –	
Hypothekaranlagen – Placements hypothécaires	7 011 189 974.87	Report de l'année précédente	8 067 535.68
Wertschriften – Titres	3 905 101 288.64		
Dauernde Beteiligungen – Participations permanentes	1 686 000 000.—		
Bankgebäude – Immeubles à l'usage de la banque	993 000 000.—		
Andere Liegenschaften – Autres immeubles	160 000 000.—		
Sonstige Aktiven – Autres actifs	3 975 224 822.82		
Bilanzsumme – Total du bilan	69 966 246 027.75	Bilanzsumme – Total du bilan	69 966 246 027.75
			Fr.
		Kauttionen – Cautionnements	3 386 675 088.88
		Akkreditiv – Accréditifs	1 862 873 922.75

Banque Procrédit SA, Fribourg

Bilan intermédiaire au 30 juin 1981
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	18 625 762.96	Engagements en banque à terme	111 250 925.88
Avoirs en banque à vue	25 245 235.87	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 867 096.30
Avances et prêts à terme fixe en blanc	758 883 943.55	Créanciers à vue	196 515.15
Avances et prêts à terme fixe gagés	5 886 584.20	Créanciers à terme	7 646 182.13
Portefeuille de titres	14 412 005.—	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	4 701 182.13
Participations permanentes	2.—	Dépôts d'épargne	824 813.50
Immeubles à l'usage de la banque	3 000 000.—	Livrets de dépôts	357 103 022.75
Autres immeubles	1.—	Obligations de caisse	174 635 100.—
Autres actifs	509 450.80	Autres passifs	81 790 618.57
Mobilier	1.—	Capital	25 000 000.—
		Réserve légale	44 050 000.—
		Réserve spéciale	22 000 000.—
		Bénéfice reporté	2 065 808.40
	826 562 986.38		826 562 986.38

Trade Development Bank, Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1981
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements		Engagements en banque à vue	470 987 335.—
et compte de chèques postaux	274 033 311.—	Engagements en banque à terme	2 078 192 158.—
Avoirs en banque à vue	544 768 232.—	– dont jusqu'à 90 jours	1 631 141 079.—
Avoirs en banque à terme	1 867 329 107.—	Comptes créanciers à vue	683 449 588.—
– dont jusqu'à 90 jours	1 467 465 804.—	Comptes créanciers à terme	1 256 977 433.—
Effets de change et papiers monétaires	313 438 534.—	– dont jusqu'à 90 jours	968 658 239.—
Comptes courants débiteurs en blanc	97 759 656.—	Livrets de dépôts	5 084 400.—
Comptes courants débiteurs gagés	508 309 520.—	Acceptations et billets à ordre	3 485 697.—
– dont garantis par hypothèque	63 202 140.—	Autres passifs	248 888 182.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	69 892 940.—	Capital-actions	175 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	280 726 725.—	Réserve légale	13 800 000.—
– dont garantis par hypothèque	37 094 287.—	Réserve spéciale	181 500 000.—
Crédits en comptes courants et prêts		Solde reporté de l'exercice précédent	566 157.—
à des collectivités de droit public	325 094 376.—	Total	370 866 157.—
Titres	556 665 141.—		
– dont certificats de dépôts bancaires	243 780 000.—		
Participations permanentes	2 984 832.—		
Immeubles à l'usage de la banque	37 504 925.—		
Autres immeubles	681 952.—		
Autres actifs	238 741 699.—		
	5 117 930 950.—		5 117 930 950.—
	Fr.		Fr.
Crédits documentaires et garanties	333 938 986.—	Crédits documentaires et garanties	333 938 986.—

Kleinwort, Benson (Geneva) S.A.

Bilan au 30 juin 1981
(sans compte de profits et pertes)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux		Engagements en banques à vue	1 337 618.29
Avoirs en banques à vue		Engagements en banques à terme	86 724 386.80
Avoirs en banques à terme		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	44 547 038.—
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 503 505.—	Créanciers à vue	14 253 660.23
Effets de change et papiers monétaires	14 482 440.07	Créanciers à terme	3 002 554.69
Comptes courants débiteurs en blanc	220 798.39	Livrets et carnets de dépôts	1 425 788.78
Comptes courants débiteurs gagés	6 095 762.28	Autres passifs	9 602 847.10
- dont gagés par hypothèques	74 817.60	Capital	20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	44 570 199.68	Réserves légales	1 800 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	25 779 201.75	Autres réserves	8 050 000.—
Avances en comptes courants et prêts à des corporations de droit public	3 054 750.—	Bénéfice reporté	54 129.59
Titres	13 732 183.07		
Participations permanentes	120 000.—		
Autres immeubles	15 366 146.75		
Autres actifs	4 297 382.49		
	146 250 985.48		146 250 985.48

Compagnie de Banque et de Crédit SA, Lausanne

Bilan intermédiaire au 30 juin 1981
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	8 445 044.24
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	34 974 203.35
Avoirs en banque à terme		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	15 929 203.35
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	18 392 662.39	Créanciers à vue	38 773 795.61
Effets de change et papiers monétaires	2 038 167.22	Créanciers à terme	11 790 070.48
Comptes courants débiteurs en blanc	17 749 076.33	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	7 290 070.48
Comptes courants débiteurs gagés	29 141 177.36	Livrets et carnets de dépôts	1 093 324.16
- dont garantis par hypothèque	3 018 036.98	Autres postes du passif	7 179 848.20
Avances et prêts à terme fixe en blanc	6 075 533.35	Capital actions	20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	9 715 080.—	Réserve légale	2 400 000.—
Crédits en compte courant et prêts à des collectivités de droit public	5 100 016.75	Autres réserves	6 900 000.—
Placements hypothécaires	933 362.15	Solde reporté de l'exercice précédent	253 745.49
Titres	3 257 403.26		
Autres postes de l'actif	4 149 354.—		
	131 810 031.53		131 810 031.53

Epona, Société mutuelle d'assurance générale des animaux, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1980

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	595 800.—	Capital social	25 000.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	416 494.—	Fonds de réserve	128 000.—
Autres actions et parts sociales	343 698.—	Réserves spéciales	310 000.—
Autres valeurs mobilières	126 330.—	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Titres de gage immobilier	82 500.—	Réserve pour risques en cours	1 029 492.70
Immeubles	850 000.—	Réserve pour sinistres à régler	778 490.55
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	317 604.95	Autres réserves techniques	220 000.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	117 205.73	Engagements:	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	320 164.99	Banques	345 323.85
Mobilier et matériel	3.—	Agents	32 017.55
Autres actifs	148 748.64	Articles compensateurs	120 000.—
	3 318 549.31	Fonds de prévoyance en faveur du personnel	101 998.— ¹⁾
		Autres passifs	324 468.75
		Solde du compte de profits et pertes	5 755.91
			3 318 549.31

¹⁾ Fondation indépendante

Lausanne, le 13 juillet 1981

Epona, Société mutuelle d'assurance générale des animaux
Schachtelin

Banca Unione di Credito, Lugano

Bilancio al 30 giugno 1981
(Bilancio intermedio senza il conto perdite e profitti)

Attivo		Passivo	
	Fr.		Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali		Debiti a vista presso banche	12 302 400.30
Crediti a vista presso banche		Debiti a termine presso banche	262 153 826.09
Crediti a termine presso banche		- di cui con scadenza fino a 90 giorni	233 978 580.—
- di cui con scadenza fino a 90 giorni	58 414 971.80	Conti creditori a vista	59 500 219.60
Effetti cambiari e carta monetata	—	Conti creditori a termine	64 181 055.—
- dei cui rescrizioni e buoni del tesoro		- di cui con scadenza fino a 90 giorni	29 873 275.—
Conti correnti debitori senza copertura	51 608 874.21	Libretti di deposito	46 877 444.68
Conti correnti debitori con copertura	40 506 244.97	Obbligazioni di cassa	4 142 000.—
- di cui con garanzia ipotecaria	6 765 160.71	Accettazioni ed effetti all'ordine	102 330.85
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	44 868 596.20	Altre poste del passivo	30 919 784.84
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	153 357 950.15	Capitale sociale	21 000 000.—
- di cui con garanzia ipotecaria	73 297 143.01	Riserva legale	3 900 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	2 573 024.—	Riserva speciale	7 700 000.—
Titoli	9 418 473.48	Saldo profitti e perdite da riportare a nuovo	28 785.22
Stabili ad uso della banca	6 500 000.—		
Altre poste dell'attivo	11 912 634.54		
Totale	512 807 846.58	Totale	512 807 846.58
		Garanzie prestate e impegni per crediti documentari	61 321 151.43

Der Landesindex der Konsumentenpreise im Juli 1981

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Landesindex der Konsumentenpreise verzeichnete im Juli 1981 eine Erhöhung um 0,6%. Er stellte sich damit auf 116,0 (September 1977 = 100) und lag um 6,6% über dem Stand vor Jahresfrist von 108,9. Der Landesindex zeigt die Preisentwicklung der für den Konsum von privaten Haushalten bedeutsamen Waren und Dienstleistungen, ohne dass Änderungen im Umfang oder in der Zusammensetzung des Konsums die Indexberechnung beeinflussen.

Der erneute Anstieg des Landesindex im Juli 1981 um 0,6% gegenüber dem Vormonat ist im wesentlichen auf Erhöhungen der Indexziffern für Nahrungsmittel (+1,2%), für Verkehr (+0,9%) sowie – infolge höherer Heizölpreise – derjenigen für Heizung und Beleuchtung (+2,7%) zurückzuführen. Ferner zog auch die Gruppenziffer für Körper- und Gesundheitspflege (+0,7%) an. Die übrigen fünf Bedarfsgruppen sind im Berichtsmontat nicht neu erhoben worden.

Bei den Nahrungsmitteln trugen vor allem Preiserhöhungen für Früchte, für einzelne Gemüsesorten sowie für Fleisch und Fleischwaren zum Anstieg des Gruppenindex bei. Preiserhöhungen wurden hingegen für Kartoffeln, Eier und Zucker festgestellt.

Die Steigerung des Teilindex für Verkehr ist zur Hauptsache die Folge neuer Benzinpreisaufschläge. Ins Gewicht fielen ferner steigende Ansätze für Service und Unterhalt von Personenkraftwagen sowie Preiserhöhungen für neue Personenkraftwagen und Bereifung. Rückläufig war die Indexziffer für Post und Telefon, da sich verschiedene Tarifiermässigungen beim Telefonverkehr (Niedertarif) stärker auswirkten als gewisse Taxerhöhungen im internationalen Postdienst.

Massgebend für die Zunahme der Indexziffer für Körper- und Gesundheitspflege waren höhere Ansätze für zahntechnische Arbeiten und Erhöhungen für Spitaltaxen in verschiedenen Kantonen.

Die erneuten Preiserhöhungen für Heizöl und Benzin belasteten den Totalindex mit 0,3 Prozentpunkten gegenüber dem Vormonat und mit 1,0 Prozentpunkten gegenüber dem Vorjahr. Ohne diese Preisaufschläge bei Heizöl und Benzin würde der Landesindex im Juli 1981 nicht um 0,6%, sondern um 0,3% gegenüber dem Vormonat ansteigen und um 5,6% anstatt um 6,6% über dem Vorjahr liegen.

Wird die alte, auf der Basis 1966 berechnete Indexreihe mit der neuen Zahlenreihe verknüpft, so ergibt sich für den Juli 1981 ein Stand von 195,6.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

L'indice suisse des prix à la consommation en juillet 1981

En juillet 1981, l'indice suisse des prix à la consommation, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, a progressé de 0,6% par rapport au mois précédent pour atteindre, sur la base de 100 en septembre 1977, un niveau de 116,0 points, qui dépasse de 6,6% celui de 108,9 points enregistré une année auparavant. L'indice suisse des prix à la consommation traduit l'évolution des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés, sans que son calcul soit influencé par des modifications affectant le volume ou la composition de l'assortiment de marchandises consommées et de services utilisés.

La nouvelle hausse de 0,6% que l'indice suisse des prix à la consommation a subie en juillet 1981 par rapport au mois précédent est principalement imputable à celle des indices de l'alimentation (+1,2%), des transports et communications (+0,9%) ainsi que – par suite de prix plus élevés pour le mazout – du groupe chauffage et éclairage (+2,7%). On a enregistré, en outre, un mouvement ascendant de l'indice du groupe santé et soins personnels (+0,7%). Les cinq autres groupes de marchandises et de services n'ont pas fait l'objet d'un nouveau relevé statistique en juillet.

La progression de l'indice de l'alimentation s'explique essentiellement par des augmentations des prix pour des fruits, pour certains légumes ainsi que pour la viande et les articles de charcuterie. En revanche, on a constaté des baisses de prix pour les pommes de terre, les œufs et le sucre.

La hausse de l'indice partiel des transports et communications est principalement imputable à de nouvelles augmentations des prix de l'essence. On augmenté en outre: les tarifs pour les services d'entretien des voitures de tourisme ainsi que les prix pour les voitures de tourisme neuves et pour les pneus. En revanche, l'indice des communications a régressé car différentes réductions de tarifs téléphoniques (tarif réduit) ont eu des effets plus prononcés que l'augmentation de certaines taxes du trafic postal international.

Les causes décisives de la montée de l'indice du groupe santé et soins personnels ont été le renchérissement de tarifs pour les travaux de technique dentaire et des relèvements de tarifs hospitaliers dans divers cantons.

Le nouveau renchérissement du mazout et de l'essence a contribué à raison de 0,3 point de pour-cent à la hausse de l'indice général par rapport au mois précédent et de 1,0 point de pour-cent à celle d'une année à l'autre. Sans ce renchérissement, l'indice suisse des prix à la consommation en juillet 1981 aurait augmenté de 0,3% au lieu de 0,6% par rapport au mois précédent et de 5,6% au lieu de 6,6% comparativement au niveau qui était le sien une année auparavant.

En raccordant à la nouvelle série d'indices l'ancienne série calculée sur la base de 100 en 1966, on obtient, pour le mois de juillet 1981, un indice de 195,6 points.

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Die Volkswirtschaft

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

La Vie économique

Rapports économiques et de statistique sociale

Die vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebene Monatsschrift vermittelt eine Zusammenfassung der wichtigsten Wirtschaftsdaten, periodische Aufsätze und Spezialuntersuchungen aus den Bereichen der Wirtschafts- und Sozialstatistik. Die Berichterstattung wird ergänzt durch Beiträge zur allgemeinen Wirtschaftslage, so etwa durch die Beilagen der Kommission für Konjunkturforschung.

Die systematisch gegliederten «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» ermöglichen einen raschen Einblick in das wirtschaftliche Geschehen. Zusätzliche Angaben im Statistischen Anhang erweitern dieses Grundlagenmaterial.

Abonnementspreise:
Jahresabonnement Inland Fr. 59.–, Ausland Fr. 67.–.

Einzelhefte Fr. 8.–.

Probehefte werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt.

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Cette revue mensuelle publiée par le Département fédéral de l'économie publique renseigne régulièrement sur les données économiques les plus importantes et contient des commentaires périodiques ainsi que des études spéciales portant sur les différents domaines de la statistique économique et de la statistique sociale. L'information en ces matières est complétée par des exposés sur la situation économique générale, tels que ceux qui sont présentés dans les suppléments rédigés par la Commission de recherches économiques.

La classification des «Données économiques générales» permet au lecteur de prendre rapidement connaissance de ce qui se passe dans l'économie. Les chiffres supplémentaires communiqués dans l'annexe statistique élargissent cette documentation de base.

Conditions d'abonnement:

Une année, pour la Suisse Fr. 59.–, pour l'étranger Fr. 67.–.

L'exemplaire unique Fr. 8.–.

Des numéros-spécimens sont à disposition en tout temps.

Editeur: Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Wir suchen auch jüngeren, qualifizierten Buchhalter evtl. als künftigen Verantwortlichen für das Rechnungswesen unserer Organisation (Produktion und Absatz landwirtschaftlicher Produkte)

In Basel sind Verwaltungen schweizerischer SEG-Organisationen zusammengefasst. Das sind: die SEG-Basel (als Sammel- und Verteiler-Organisation), der SEG-Verband (als Zentrale aller regionalen schweizerischen SEG-Genossenschaften) und die SEG-Poulets AG (als Aufbereiter der SEG-Poulets).

Die SEG ist eine bedeutende Organisation der schweizerischen Landwirtschaft. Sie ist Part-

ner einer grossen Zahl von Eier- und Geflügelproduzenten, unterstützt sie fachlich, übernimmt und vermarktet ihre Erzeugnisse.

Der langjährige Leiter unseres Rechnungswesens (inzwischen selbstständig geworden) wird seinen Nachfolger einführen, auch stehen weitere Mitarbeiter zur Verfügung. Wir suchen einen auch jüngeren, qualifizierten Buchhalter.

Die Tätigkeit wird alle üblichen Teilbereiche umfassen (Finanzbuchhaltung, Betriebsbuchhaltung, insbesondere auch für den angliederten Industriebetrieb, das Erarbeiten von Entscheidungsgrundlagen, Löhne, Versicherungen usw.) Die notwendigen Qualifikationen (bilanzieller, zuverlässiger, belastbar usw.) ergeben sich aus der Aufgabe.

In unserer Organisation sind interessante Aufga-

ben zu bewältigen. Auch bestehen Möglichkeiten für die berufliche Entwicklung und für den beruflichen Aufstieg. Wir sind nur ein kleines, doch effizientes Verwaltungsteam. Unser Rechnungswesen ist modern konzipiert (EDV). Das Arbeitsklima ist gut, die Sozialleistungen sind zeitgemäss.

Bitte schicken Sie uns Ihre Bewerbung mit den üblichen, vollständigen Unterlagen.



SEG-Basel
Postfach
Tel. 061 50 09 90
4002 Basel

Zu verkaufen:

Fabrikgebäude in Muttentz

Baujahr 1960/1964

– Büroräume 1400 m²
– Fabrikationsräume 1100 m²
– Grundstück 2432 m²

Interessanten wollen sich bitte unter Chiffre N 03-990943, an Publicitas, 4010 Basel, melden.

Aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

Werbeadressen -Neue Firmen-

mit Telefonnummer usw.
Nach Wirtschaftszweigen und Regionen abrufbar.
Abonnement ab Fr. 50.–/Monat.

Serves AG, 5401 Baden
Tel. 056 22 08 06



RELIEFDRUCK AU, Knöpfli & Co.
Postl. 404, 9434 Au SG, seit 1935
Telefon 071 71 12 36
Briefpapiere, Visitenkarten in Stahl- und Kupferlack; Etiketten

Loterie Romande

487e tranche

Liste de tirage du 8 août 1981

Nombre de lots	Lots de fr.	Termains ou numéros gagnants				
8000	10.–	2	8			
520	20.–	17				
		226	469	679		
180	30.–	021	154	582		
		0010	0797	1380	3859	5015
		5016	5426	5984	6669	7759
		8201	8581	8583	8859	9942
10	200.–	355729	361781	364475	367810	367830
4	500.–	371644	374342	380404	381574	388432
1	100 000.–	352218	372122	373721	383988	
2	500.–	366831				
97	10.–	366830	366832			
		Tous les billets dont les 4 premiers chiffres commencent par 3668... hormis le gros lot et les 2 lots de consolation de fr. 500.–				
8814						

Pully VD, le 8 août 1981

Me Fernand Borgeaud, notaire

L'émission de la 487e tranche comprend 40 000 billets numérotés de 350 000 à 389 999.

Prix du billet: fr. 10.– (le demi-billet fr. 5.–).

Valeur totale des lots: fr. 201 770.–.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne.

Les lots de fr. 1000.– et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse;
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.– (les demi-billets plus de fr. 25.–) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciliés de paiement délivrent les attestations qui leur permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 11 février 1982

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
476	21. 2. 81	24. 8. 81	482	23. 5. 81	26. 11. 81
477	7. 3. 81	10. 9. 81	483	13. 6. 81	16. 12. 81
478	21. 3. 81	24. 9. 81	484	27. 6. 81	30. 12. 81
479	4. 8. 81	7. 10. 81	485	11. 7. 81	14. 1. 82
480	25. 4. 81	28. 10. 81	486	25. 7. 81	28. 1. 82
481	9. 5. 81	12. 11. 81			

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

Schweizerische Eidgenossenschaft

5³/₄% Eidgenössische Anleihe 1981-93 August von rund Fr. 250 000 000

Emissionspreis: Wird nachträglich aufgrund der eingegangenen Zeichnungen festgelegt

Laufzeit: 12/8 Jahre

Zeichnungsschluss: 13. August 1981, mittags

PROSPEKT

Gestützt auf den Bundesbeschluss vom 20. Juni 1979 und mit Ermächtigung des Bundesrates nimmt das Eidgenössische Finanzdepartement nachstehende Anleihe auf, deren Erlös zur Rückzahlung der 6¹/₂% Eidg. Kassascheine 1975-81 von 300 000 000 Franken, fällig am 18. August 1981 dient.

5³/₄% Anleihe 1981-93 im Betrag von rund Fr. 250 000 000

Die Ausgabe der Anleihe erfolgt in Form von Titeln und Schuldbuchforderungen. Bei der Zeichnung ist anzugeben, ob Schuldbuchforderungen gewünscht werden; andernfalls werden Titel zugeteilt.

ANLEIHEBEDINGUNGEN**A. Titel**

Die Obligationen werden in Abschnitten von 1000, 5000 und 100 000 Franken ausgegeben. Sie laufen auf den Inhaber, sind ab 24. August 1981 zu 5³/₄% im Jahr verzinslich und mit Jahrescoupons per 24. August versehen. Der erste Coupon wird am 24. August 1982 fällig.

Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt zum Nennwert ohne vorherige Kündigung am 24. August 1993.

Die Schweizerische Eidgenossenschaft behält sich das Recht vor, die Anleihe unter Einhaltung einer dreimonatigen Kündigungsfrist wie folgt zurückzuzahlen:

am 24. August 1989 zu 101%
am 24. August 1990 zu 100%
am 24. August 1991 oder 1992 zu 100%.

Die fälligen Coupons und die rückzahlbaren Titel werden spesenfrei, die Coupons sowie eine all-fällige Prämie jedoch unter Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer, bei den Niederlassungen der Schweizerischen Nationalbank, bei den Kassen der dem Emissionskonsortium Schweizerischer Banken, dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken, dem Verband Schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen und der Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers angehörenden Institute und Firmen eingelöst.

Die Verzinsung der Obligationen hört mit dem Verfalltag auf. Bei vorzeitiger Rückzahlung sind sie mit sämtlichen noch nicht fälligen Coupons einzureichen; der Betrag fehlender Coupons wird vom rückzahlbaren Kapital abgezogen. Die Coupons verjähren fünf Jahre und die Obligationen zehn Jahre nach Fälligkeit.

Die Obligationen werden während der ganzen Dauer der Anleihe an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich kotiert.

Alle diese Anleihe betreffenden Bekanntmachungen erfolgen rechtsgültig im Bundesblatt und im Schweizerischen Handelsamtsblatt sowie in je einer Tageszeitung von Basel, Genf und Zürich.

B. Schuldbuchforderungen

Die gemäss Bundesgesetz vom 21. September 1939 im eidgenössischen Schuldbuch eingetragenen Forderungsansprüche gelten als Forderungen gegenüber der Eidgenossenschaft.

Die Bedingungen für die Titel gelten mit folgenden Abweichungen auch für die Schuldbuchforderungen:

1. Die Schuldbuchforderungen werden in Beträgen von mindestens 1000 Franken oder einem Mehrfachen davon im eidgenössischen Schuldbuch eingetragen.
2. Die Zahlung der Zinsen, unter Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer, und die Rückzahlung des Kapitals erfolgen kostenlos.
3. Die Schuldbuchforderungen sind übertragbar, können aber nicht in Obligationen umgetauscht werden.

EMISSIONSBEDINGUNGEN

Die Schweizerische Eidgenossenschaft legt den Betrag von rund 250 000 000 Franken bis zum 13. August 1981, mittags

zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung auf:

1. Der **Emissionspreis** und der **definitive Anleihebetrag** werden aufgrund der eingegangenen Zeichnungsangebote gemäss den nachstehenden Erläuterungen festgelegt.
2. Zeichnungen werden bei den Mitgliedern der nachstehend genannten Bankengruppen sowie allen übrigen Banken und Sparkassen der Schweiz entgegengenommen.
3. Die Zuteilung der berücksichtigten Zeichnungsangebote erfolgt unmittelbar nach Schluss der Zeichnung gemäss den genannten Erläuterungen.
4. Die Schweizerische Eidgenossenschaft behält sich das Recht vor, den Anleihebetrag zu reduzieren.
5. Die Liberierung der zugeteilten Beträge hat am 24. August 1981 zu erfolgen.
6. Die Lieferung der Titel erfolgt so bald als möglich.

Den Zeichnern von Schuldbuchforderungen wird die Eintragung ihrer Forderung von der Schuldbuchverwaltung (Schweizerische Nationalbank, Bern) nach der Liberierung des ihnen zugeteilten Betrages bestätigt. Der entsprechende Antrag ist durch Vermittlung der Zeichnungsstelle an die Schuldbuchverwaltung zu senden.

Bern, den 4. August 1981

Eidgenössisches Finanzdepartement
Ritschard

ZEICHNUNGSSTELLEN:**Emissionskonsortium Schweizerischer Banken**

Kantonalbank von Bern
Schweizerische Bankgesellschaft

Schweizerische Kreditanstalt
Bank Leu AG
Vereinigung der Genfer Privatbankiers

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Volksbank

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Aargauische Kantonalbank
Appenzell-Ausser rhod. Kantonalbank
Appenzell-Innerrhod. Kantonalbank
Banca dello Stato del Cantone Ticino
Banque Cantonale du Jura
Banque Cantonale Neuchâteloise
Basellandschaftliche Kantonalbank
Basler Kantonalbank
Freiburger Staatsbank
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève
Banque Hypothécaire du Canton de Genève
Glarner Kantonalbank
Graubündner Kantonalbank

Kantonalbank Schwyz
Luzerner Kantonalbank
Nidwaldner Kantonalbank
Obwaldner Kantonalbank
St. Gallische Kantonalbank
Schaffhauser Kantonalbank
Solethurner Kantonalbank
Thurgauische Kantonalbank
Urnner Kantonalbank
Waadtländer Kantonalbank
Walliser Kantonalbank
Zürcher Kantonalbank
Zuger Kantonalbank

Verband Schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen**Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers**

Valoren-Nr. 015541 Titel

Valoren-Nr. 015542 Schuldbuchforderungen

Erläuterungen:

Die vorliegende Anleihe wird nach dem Auktionsverfahren emittiert. Jeder Zeichner gibt auf dem Zeichnungsschein - nebst dem gewünschten Betrag - den höchsten Preis (in Prozent, auf Zehntel genau) an, zu welchem er gewillt ist, den gezeichneten Betrag zu übernehmen. Die Einreichung mehrerer Zeichnungsscheine mit unterschiedlichen Beträgen und Preisen ist zulässig.

Jeder Zeichner kann bis zu einem Maximalbetrag von 20 000 Franken eine Offerte ohne Preisangabe einreichen; sie wird auf jeden Fall zum festgelegten Emissionspreis berücksichtigt.

Der **Emissionspreis** wird für alle Zeichner einheitlich auf der Höhe der letzten noch berücksichtigten Offerte festgelegt.

Die Zuteilung erfolgt in abnehmender Reihenfolge der angebotenen Preise. Es werden so viele Offerten berücksichtigt als nötig sind, um den Betrag von rund 250 000 000 Franken zu decken. In der letzten noch berücksichtigten Preisklasse kann eine pro-rata Zuteilung erfolgen.

Confédération suisse

5³/₄%Emprunt fédéral 1981-93 août
de fr. 250 000 000 environPrix d'émission: Ce prix sera fixé ultérieurement sur la base
des souscriptions reçues

Durée: 12/8 ans

Fin de la période de souscription: 13 août 1981, à midi

PROSPECTUS

Faisant usage des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'arrêté fédéral du 20 juin 1979 et avec l'autorisation du Conseil fédéral, le Département fédéral des finances émet l'emprunt ci-dessous. L'emprunt sert à rembourser les bons de caisse fédéraux 6 1/2% 1975-81 de 300 000 000 de francs, échus le 18 août 1981.

Emprunt fédéral 5 3/4% 1981-93 de fr. 250 000 000 environ

L'émission de l'emprunt se fait sous la forme de titres et de créances inscrites. Si l'intéressé ne donne pas d'indication lors de la souscription, il reçoit des titres.

MODALITÉS DE L'EMPRUNT

A. Titres

Les obligations sont émises au porteur en coupures de 1000, 5000 et 100 000 francs. Elles portent intérêt à 5 3/4% l'an à partir du 24 août 1981 et sont munies de coupons annuels au 24 août. Le premier coupon viendra à échéance le 24 août 1982.

Le remboursement de l'emprunt s'effectue au pair, sans dénonciation préalable, le 24 août 1993.

La Confédération suisse se réserve le droit de rembourser l'emprunt aux conditions suivantes:

le 24 août 1989 à 101%
le 24 août 1990 à 100 1/2%
le 24 août 1991 ou 1992 à 100%
moyennant un préavis de trois mois.

Les coupons échus ainsi qu'une prime au remboursement éventuelle, sous déduction de l'impôt fédéral anticipé, et les titres remboursables sont payés sans frais aux guichets de la Banque nationale suisse et aux caisses des établissements membres du Consortium d'émissions de Banques Suisses, de l'Union des Banques Cantoniales Suisses, de l'Union de Banques Régionales et Caisses d'Epargne Suisses et du Groupement des banquiers privés de la Suisse allemande.

Les obligations ne portent plus intérêt dès leur jour d'échéance. En cas de remboursement préalable elles doivent être présentées munies de tous les coupons non encore échus. Le montant des coupons manquants sera déduit du capital remboursable. Les coupons se prescrivent par cinq ans et les obligations par dix ans après l'échéance.

Pendant toute la durée de l'emprunt, les obligations sont cotées aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Saint-Gall et Zurich.

Les publications relatives à cet emprunt sont faites valablement dans la Feuille fédérale et dans la Feuille officielle suisse du commerce, ainsi que dans un journal à Bâle, Genève et Zurich.

B. Créances inscrites

Les créances inscrites en vertu de la loi fédérale du 21 septembre 1939 sont des créances sur la Confédération. Les modalités d'émission concernant les obligations s'appliquent également aux créances inscrites, sous réserve des dispositions suivantes:

1. Le montant d'une créance inscrite s'élève à 1000 francs ou à un multiple de ce chiffre.
2. Le paiement des intérêts, sous déduction de l'impôt fédéral anticipé, et le remboursement du capital s'effectuent sans frais.
3. Les créances inscrites sont cessibles, elles ne peuvent cependant pas être transformées en obligations.

CONDITIONS D'ÉMISSION

La Confédération suisse offre le montant de fr. 250 000 000 environ en souscription publique jusqu'au 13 août 1981, à midi aux conditions suivantes:

1. Le prix d'émission et le montant définitif de l'emprunt seront fixés sur la base des offres de souscription reçues, conformément au commentaire ci-après.
2. Les souscriptions sont reçues par les établissements membres des groupements mentionnés ci-dessous et par toutes les autres banques et caisses d'épargne de Suisse.
3. L'attribution se fera immédiatement après la clôture de la souscription, conformément au commentaire susmentionné.
4. La Confédération suisse se réserve le droit de réduire le montant de l'emprunt.
5. La libération des montants attribués devra s'effectuer le 24 août 1981.
6. Les titres seront délivrés dès que possible.

L'enregistrement des créances inscrites sera confirmé aux souscripteurs par l'Administration du livre de la dette de la Confédération (Banque nationale suisse, Berne) après libération du montant attribué. Les souscripteurs sont tenus d'envoyer leur demande d'enregistrement par l'entremise de leur domicile de souscription à l'Administration du livre de la dette.

Berne, le 4 août 1981

Département fédéral des finances
Ritschard

DOMICILES DE SOUSCRIPTION:

Consortium d'émissions de Banques Suisses

Banque Cantonale de Berne
Union de Banques SuissesCrédit Suisse
Banque Leu SA
Groupement des Banquiers privés genevoisSociété de Banque Suisse
Banque Populaire Suisse

Union des Banques Cantoniales Suisses

Banque Cantonale d'Argovie
Banque Cantonale d'Appenzell Rh.-E.
Banque Cantonale d'Appenzell Rh.-I.
Banca dello Stato del Cantone Ticino
Banque Cantonale du Jura
Banque Cantonale Neuchâteloise
Banque Cantonale de Bâle-Campagne
Banque Cantonale de Bâle
Banque de l'Etat de Fribourg
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève
Banque Hypothécaire du Canton de Genève
Banque Cantonale de Glaris
Banque Cantonale des Grisons

Banque Cantonale de Schwyz
Banque Cantonale Lucernoise
Banque Cantonale de Nidwald
Banque Cantonale d'Obwald
Banque Cantonale de St-Gall
Banque Cantonale de Schaffhouse
Banque Cantonale de Soleure
Banque Cantonale de Thurgovie
Banque Cantonale d'Uri
Banque Cantonale Vaudoise
Banque Cantonale du Valais
Banque Cantonale de Zurich
Banque Cantonale Zougloise

Union de Banques Régionales et Caisses d'Epargne Suisses

Groupement des banquiers privés de la Suisse allemande

Valeur no 015541 Titres

Valeur no 015542 Créances inscrites

Commentaire:

Le présent emprunt est émis selon le système d'appel d'offres (enchères). Sur le bulletin de souscription, le souscripteur indique - en plus du montant désiré - le prix maximum (en pour-cent, avec un seul chiffre après la virgule) qu'il est prêt à payer pour obtenir le montant souscrit. On peut présenter plusieurs bulletins de souscription avec des montants et des prix différents.

Les souscriptions qui ne dépassent pas 20 000 francs peuvent être présentées sans indication de prix. Elles seront intégralement satisfaites au prix d'émission.

Le prix d'émission correspondra au prix de la dernière offre encore prise en considération.

L'attribution sera effectuée dans l'ordre décroissant des prix offerts. On retiendra autant d'offres qu'il est nécessaire pour atteindre le montant de fr. 250 000 000 environ. Les attributions pourront être réduites proportionnellement dans la catégorie de prix la plus basse encore prise en considération.

Eldorado Nuclear Limited Ottawa, Kanada

(An Agent of Her Majesty in right of Canada and
federal Crown corporation)

Die Erfüllung von Schuldverpflichtungen einer «Crown-Corporation» erfolgt zulasten des «Consolidated Revenue Fund of Canada» (Staatskasse). Die Bezahlung der Zinsen und die Rückzahlung des Kapitals zuzüglich allfälliger Prämie dieser Anleihe stellen daher eine

direkte Verpflichtung des kanadischen Staates

dar.

7% Anleihe 1981-91 von 100 000 000 Schweizerfranken

Der Erlös dieser Anleihe wird für die Rückzahlung von Verbindlichkeiten, als Betriebskapital und für den Zahlungsdienst verwendet.

Inhaberbobligationen von Sfr. 5000 und Sfr. 100 000 Nennwert.

Jahrescoupons per 27. August.

Maximal 10 Jahre.

Ab 1986 jährliche Titelrückkäufe, falls die Kurse 100% nicht übersteigen. Vorzeitige Rückzahlungsmöglichkeit mit degressiver Prämie, beginnend 1987 zu 101%, aus Steuergründen ab 1982 jederzeit, mit degressiver Prämie, beginnend zu 102%. Die vollständige Rückzahlung der Anleihe erfolgt am 27. August 1991.

An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern.

100% + 0,3% eidgenössische Umsatzabgabe.

13. August 1981, mittags.

665.887

Zeichnungscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische
Bankgesellschaft

Schweizerische Volksbank

A. Sarasin & Cie

Schweizerische
Kreditanstalt

Bank Leu AG

Privatbank und
Verwaltungsgesellschaft

Schweizerischer
Bankverein

Vereinigung der Genfer
Privatbankiers

Gruppe Zürcher
Privatbankiers

Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken

Arcia SA

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le 26 août 1981, à 18 h., à l'usine d'Arcia SA, Vernand-Camarès, 1032 Romanel-sur-Lausanne, avec

l'ordre du jour suivant:

Exercice se terminant le 31 décembre 1980.

1. Contrôle des présences.
2. Adoption de l'ordre du jour.
3. Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale précédente.
4. Rapport de gestion du conseil d'administration.
5. Rapport du contrôleur des comptes.
6. Adoption des rapports et décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
7. Elections statutaires.
8. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de l'organe de contrôle ainsi que le rapport du conseil d'administration sont à la disposition des actionnaires dans les bureaux de la société.

Les actionnaires voudront bien se munir de leurs actions ou d'un reçu de dépôt bancaire.

Lausanne, le 5 août 1981

Le conseil d'administration

Ateliers des Charmilles SA, Genève

Les actionnaires des Ateliers des Charmilles SA sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mercredi 2 septembre 1981, à 11 h., à l'Hôtel des Bergues, quai des Bergues 33, à Genève. (Etablissement de la liste de présence dès 10 h. 30.)

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1980/1981.
2. Rapport des contrôleurs des comptes.
3. Discussion et vote sur les conclusions de ces rapports.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège de la société, rue de Lyon 109, à Genève, dès 19 août 1981.

Les détenteurs d'actions au porteur qui désirent prendre part à cette assemblée ou s'y faire représenter sont priés de déposer leurs titres ou un certificat de dépôt émanant d'une banque jusqu'au vendredi 28 août 1981, au plus tard, à la Société de Banque Suisse ou à la Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, à Genève, qui leur délivreront leur carte d'admission.

Les propriétaires d'actions nominatives, inscrits au registre des actions jusqu'à la date du 31 juillet 1981, reçoivent une convocation et leur carte d'admission par lettre personnelle. Aucun transfert d'action nominative ne sera enregistré du 31 juillet au 3 septembre 1981.

Le conseil d'administration

Société Nationale des Chemins de Fer Français, Paris

6¼% Anleihe 1976-91 von Sfr. 100 000 000
(Valoren-Nummer 474 501)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 10. August 1981 fällig werdende Tilgungsrate in Höhe von Sfr. 5 000 000 wurde vollständig am Markt zurückgekauft.

Nach dem 10. August 1981 bleiben somit noch Titel im Nennwert von Sfr. 95 000 000 dieser Anleihe ausstehend.

Basel, im August 1981

Aus Auftrag:

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Zu vermieten

Fabrikations- und Lagerräume im Kanton Zug

per 1. Januar 1982 im ehemaligen Spinnereigebäude in Neuägeri

- 300 kg/m² belastbar (ehemalige Spinnsäle)
- Warenlift, gute Zufahrt, Verladerrampe
- pro Etage 530 bis 800 m², total 2610 m²
- langfristiger Mietvertrag möglich
- Mietzins: Fr. 30.-/m² und Jahr exklusive Nebenkosten

Auskunft und Besichtigung durch:

Architekturbüro R. Hammer, Neuägeri,
Tel. 042 72 43 38 oder

Spinnereien Aegeri, Neuägeri, Tel. 042 72 11 51

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Zu verkaufen (eventuell zu verpachten)

bekanntes Spezialitätenrestaurant auf dem Platz Zürich

Konkurrenzlose Lage in Einzugsgebiet von gehobenem Standard. Seit Jahren treue Stammkundschaft. Kontinuierlich hoher Umsatz. Neu renovierter Betrieb mit modernsten Einrichtungen. Gäste- und Personalzimmer. Totales Platzangebot: ca. 190 Plätze (inklusive Garten). Eigene Parkplätze.

Restaurant mit besonderem architektonischem Charakter.

Angebote unter Chiffre 44-75332, an Publicitas, 8021 Zürich.

Ein Klima-

gerät muss nicht unbedingt in der Aussenwand eingebaut sein. Wir führen Modelle, die auch ohne Aussenluft ihren

Computer-

raum kühlen.

Klimawatt AG
Gutstrasse 86
8055 Zürich
Tel. 01 35 66 40

Kassenschränke

direkt ab Fabrik zu konkurrenzlosen Preisen. Schweizer Qualität. Lieferung franko Aufstellungs-ort ganze Schweiz.

Tel. 01 948 14 44
Telex 59722 TITA

Inservieren Sie im SHAB!

Aut. Telefonbeantworter
bei Barzahlung / 10%
Hörprobe: 01/69 42 40
Verkauf: 01/251 46 32

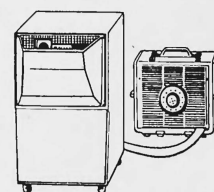
Inserez dans la FOSC!

Ihre

Kataloge, Musterbücher
Preislisten
Bildkalender usw.
mit Ringmechaniken, Drahtspiralen, WIRO, Nylon-Spiralen oder Plastic-Rücken bindet pünktlich



Bäschlin+Co AG 8008 Zürich
Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und Spiralbindungen, Hammerstr. 20, Tel. 01-55 56 44



AUJOURD'HUI CHAUD — DEMAIN A L'AISE

Notre climatiseur "SPLIT-SYSTEM" peut être installé par vous-même sans problème.

PLUS SIMPLE VOUS NE TROUVEZ PAS

Dans notre vaste programme, vous trouverez un appareil adapté à chacun de vos besoins, dès Frs 1350.-

Téléphonez-nous au (022) 32 20 50, nous vous conseillerons avec plaisir.

18, rue des Pâquis - 1201 Genève

HUBER

AIR CONDITIONNÉ S.A.

**Inserte erschliessen
den Markt**